

דְּבָרֵי חַיִּים

DEUTERONOMY

Formatting by Nathan Kasimer

With the Targum, 1917 JPS Translation, and Rashi!

©Nathan Kasimer, 2021 (5782). This text may be re-used under the terms of the Creative Commons Sharealike 2.0 license (CC-BY-SA), the terms of which are available here: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/>. This book includes the following texts:

- Miqra According to the Masora

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/מִקְרָא_עַל_פִּי_מִסְרֵי

- Targum Onkelos, vocalized according to the Yemenite Taj

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/תרגום_אונקלוס

- Rashi Chumash, Metsudah Publications, 2009

– License: CC-BY

All these texts were retrieved from Sefaria. It was typeset and formatted using L^AT_EX, using the Shlomo font by Shlomo Orbach from <https://sites.google.com/site/orlaeinayim/download> and the EB Garamond font by Georg Duffner from <http://www.georgduffner.at/ebgaramond/index.html>. Both of these were used under the terms of the SIL Open Font License.

| | |
|-----|-------------------|
| 169 | סוגי מילון |
| 167 | מילון מילון |
| 165 | מילון מילון |
| 163 | מילון מילון |
| 161 | מילון מילון |
| 161 | מילון |
| 158 | מילון |
| 158 | מילון מילון מילון |
| 158 | מילון מילון מילון |
| 149 | מילון מילון מילון |
| 138 | מילון מילון |
| 133 | מילון מילון |
| 126 | מילון מילון |
| 108 | מילון מילון |
| 91 | מילון מילון |
| 75 | מילון מילון |
| 54 | מילון מילון |
| 36 | מילון מילון |
| 17 | מילון מילון |
| 1 | מילון מילון |
| vi | Usage Guide |
| v | Introduction |

מילון מילון

| | | |
|------|--------------|------|
| 171. | אצט צו מרשע | 171. |
| 172. | אדער צו מרשע | 172. |
| 174. | אדער צו מרשע | 174. |
| 176. | אדער צו מרשע | 176. |
| 178. | אדער צו מרשע | 178. |
| 181. | אדער צו מרשע | 181. |
| 184. | אדער צו מרשע | 184. |
| 186. | אדער צו מרשע | 186. |
| 189. | אדער צו מרשע | 189. |
| 190. | אדער צו מרשע | 190. |
| 192. | אדער צו מרשע | 192. |

Introduction

This humash is intended primarily for learning *Shnayim Mikra veEchad Targum*, but to be versatile enough to be usable in a synagogue. To that end, it includes multiple texts used as the “Targum”—Targum Onkelos itself, the commentary of Rashi, and a translation into English. For Haftorot, special Maftir portions, and Shabbat Mincha readings, only Hebrew and English are printed, since these sections are included for ease of use in synagogues rather than for study use.

The text of the Torah itself is from the *Mikra al pi Masorah* project. The text was selected for its open licensing, extensive source documentation, and accuracy in presenting the masoretic text. The text of Targum is the Wikisource Targum, which is based on Yemenite texts (particularly the 1901 edition of the Tai). It was selected for its accurate vocalization. The English translation is the 1917 JPS translation, and text of Rashi is from the Metsudah edition. All these texts were retrieved from Sefaria. Data for aliya divisions, haftorot, and lengths of parshiyot was pulled from Hebcad. Information on which special *Maftir* and *Haftorot* can occur on which Sabbaths is from the Koren Shabbat Chumash. Sedarim data was pulled from *Mikra al pi Masorah*.

I hope this text will be helpful to those who use it.

Usage Guide

This text has minimal notations about various textual differences in the Masoretic text of the Torah. For information where this text varies from others, see the notes of the *Mikra al pi Masorah* project, or notes in *Minhat Shai*. The *Mikra al pi Masorah* project also has information in its notes about variations in customs about where to divide aliyot. Only differences that affect the consonantal text as it appears in a Seder Torah are noted. Kamatz Katan is indicated with a special symbol for the text of the Torah, but not in the text of the Targum. *Paseq* is indicated with a vertical bar with a space on both sides, but the line indicating a *munah legarmet* has no space between the line and the preceding word.

To reduce confusion, different numbering systems used for running verse references are numbered differently. Roman numerals are used for chapters, Hindu-Arabic numerals for verses, and Hebrew letters for Sedarim. In verse references in notes, however, chapters are listed in Hindu-Arabic numerals. Where there are attested seder divisions that are not included in the traditional 14-seder count, the number is printed with an asterisk, indicating that it is a seder break but the seder number has not increased. Instances where there are variations in tradition for the start of a seder are in brackets or parentheses.

Names of parshiyot, aliyot, and the number of verses in each parsha are noted in Rashi script. The weekday aliyot can be assumed to end where the second aliya begins. The ending is noted if that is not the case. ״ל and ״ל״ל indicate the weekday aliyot. Aliyot for doubled parshiyot are in parentheses.

Parsha breaks are indicated with a פ or פ in parentheses. A petuha is a paragraph break that ends a line, a setuma is a break where a blank space is left mid-line. Keri ukhetiv instances are noted with brackets and letters indicating which text is the keri and which is the ketiv.

Large/small letters are printed in the text. Note that in an actual Seder Torah the large/small letters have the top of the letter aligned with the rest of the text. They are printed aligned with the bottom line here due to typesetting considerations. Other special letters are indicated with parenthetical notes.

expound this law, saying:

[illegible]

၁။ နေပြည်တော်၊ နတ်ဓမ္မ၊ နတ်ဓမ္မ၊ နတ်ဓမ္မ၊ နတ်ဓမ္မ၊ နတ်ဓမ္မ၊
 ၂။ နေပြည်တော်၊ နတ်ဓမ္မ၊ နတ်ဓမ္မ၊ နတ်ဓမ္မ၊ နတ်ဓမ္မ၊ နတ်ဓမ္မ၊

ငါတို့၏ ဗုဒ္ဓ၊ အာရုံ၊ ဗျာဓိ၊ ဗျာဓိ၊
အာရုံ၊ ဗျာဓိ၊ ဗျာဓိ၊ ဗျာဓိ၊

23

ቅጂ እና ሆስፒታል ሽግግር ሲገኝ
 ሲቀረጹ ስህተቶች እንዲከሰቱ
 ምሳሌ ስህተት፡ ሲቀረጹ ስህተት
 ሲቀረጹ ስህተት፡ ሲቀረጹ ስህተት
 ሲቀረጹ ስህተት፡ ሲቀረጹ ስህተት
 ሲቀረጹ ስህተት፡ ሲቀረጹ ስህተት

77.

၁၆၆၂ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၁ ရက်၊ နံနက် ၈ နာရီခန့်တွင်
 နယ်လူထုအား နယ်လူထုအား နယ်လူထုအား နယ်လူထုအား
 နယ်လူထုအား နယ်လူထုအား နယ်လူထုအား နယ်လူထုအား

፤ ጸጋህን ለጸርሱህ ረዳ ረዳ
ጸረጽ ወደ ጸዕረ ልዩ ለጸጋህ
ሆነ ሲሆን ፤ ጸጋህን ረዳህ ሆነ

21

၁၆၆၈ ခုနှစ်တွင် နယ်စပ်ဒေသများတွင်
 နယ်စပ်ဒေသများတွင် နယ်စပ်ဒေသများတွင်

20

ፎክሎር ክፍል ሆኖ ሽፋኑን ማግኘት ስህተት
 ስሕተት ነው። ሆኖም ስህተት ሆኖ ስህተት
 ሆኖ ስህተት ሆኖ ስህተት ሆኖ ስህተት
 ሆኖ ስህተት ሆኖ ስህተት ሆኖ ስህተት

61

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

ഭേദം വരുത്താത്ത

81

(37) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(38) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(39) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(40) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(41) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(42) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(43) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(44) וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

37 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Also the LORD was angry with me
for your sakes, saying: Thou also
shalt not go in thither;

36 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

save Caleb the son of Jephunneh, he
shall see it; and to him will I give the
land that he hath trodden upon,
and to his children; because he hath
wholly followed the LORD;

35 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

'Surely there shall not one of these
men, even this evil generation, see
the good land, which I swore to give
unto your fathers,

34 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

And the LORD heard the voice of
your words, and was wroth, and
swore, saying:

33 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Who went before you in the way, to
seek you out a place to pitch your
tents in: in fire by night, to show
you by what way ye should go, and
in the cloud by day;

32 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Yet in this thing ye do not believe
the LORD your God,

31 וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

and in the wilderness, where thou
hast seen how that the LORD thy
God bore thee, as a man doth bear
his son, in all the way that ye went,
until ye came unto this place.

פירוש חזקוני לפרק ח' (40)

$\frac{1}{\sqrt{2}} \begin{pmatrix} 1 & -i \\ 0 & 1 \end{pmatrix}$

לְהַחֲזִיק בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיָּמִים

Joshua the son of Nun, who
standeth before thee, he shall go in
thither; encourage thou him, for he
shall cause Israel to inherit it.

DEUTERONOMY II - אֲנִי וְעַמִּי - אֲנִי וְעַמִּי

[illegible][illegible]

וַיִּשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
(81) וַיִּשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
(91) וַיִּשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
(51) וַיִּשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
(21) וַיִּשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

| | | |
|----|--|--|
| 19 | וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל | and when thou comest nigh over against the children of Ammon, harass them not, nor contend with them; for I will not give thee of the land of the children of Ammon for a possession; because I have given it unto the children of Lot for a possession.— |
| 18 | וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל | 'Thou art this day to pass over the border of Moab, even Ar; |
| 17 | וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל | that the Lord spoke unto me saying: |
| 16 | וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל | So it came to pass, when all the men of war were consumed and dead from among the people, |
| 15 | וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל | Moreover the hand of the Lord was against them, to discomfit them from the midst of the camp, until they were consumed. |
| 14 | וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל | And the days in which we came from Kadesh-barnea, until we were come over the brook Zered, were thirty and eight years; until all the generation, even the men of war, were consumed from the midst of the camp, as the Lord swore unto them. |
| 13 | וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל | Now rise up, and get you over the brook Zered.' And we went over the brook Zered. |
| 12 | וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכַשְׁכֵּשׁ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל | And in Seir dwell the Horites aforetime, but the children of Esau succeeded them; and they destroyed them from before them, and dwelt in their stead; as Israel did unto the land of his possession, which the Lord gave unto them.— |

[illegible]

27 'Let me pass through thy land; I will
go along by the highway, I will
neither turn unto the right hand
nor to the left.

| | |
|---|---|
| <p> පැමිණිලි කළයුතුය: එහිදී පැමිණිලි කළ යුතුය දැයි පවසා විවිධ අවස්ථා විස්තර අවස්ථා විස්තර </p> | <p> අවස්ථා විස්තර විස්තර විස්තර විස්තර දැයි විස්තර විස්තර විස්තර විස්තර විස්තර විස්තර විස්තර විස්තර </p> |
|---|---|

፲፱፻፲፱ ዓ.ም. ሰላም ስለሆነ፡ ልሳን ለሰላም ስለነበረ፡

[illegible]

58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574

[illegible][illegible][illegible][illegible]

לְבָנִים: וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

(6) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

(8) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

(9) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

(4) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים:

| | | | |
|----|---|---|--|
| 10 | וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: | וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: | all the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salcah and Eder, cities of the kingdom of Og in Bashan.— |
| 9 | וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: | וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: | which Hermon the Sidonians call Sirion, and the Amorites call it Sentr— |
| 8 | וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: | וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: | And we took the land at that time out of the hand of the two kings of the Amorites that were beyond the Jordan, from the valley of Arnon unto mount Hermon— |
| 7 | וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: | וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: | But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey unto ourselves. |
| 6 | וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: | וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: | And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon king of Heshbon, utterly destroying every city, the men, and the women, and the little ones. |
| 5 | וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: | וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: | All these were fortified cities, with high walls, gates, and bars; beside the unwalled towns a great many. |
| 4 | וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: | וְהָיוּ מִן הַבָּנִים הַשְּׂמֹנֶה (שְׁמֹנֶה) וְהָיוּ מִן הַבָּנִים: | And we took all his cities at that times; there was not a city which we took not from them; threescore cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan. |

II
 1. **የጊዜ ስራ**
 2. **የጊዜ ስራ**
 3. **የጊዜ ስራ**
 4. **የጊዜ ስራ**
 5. **የጊዜ ስራ**
 6. **የጊዜ ስራ**
 7. **የጊዜ ስራ**
 8. **የጊዜ ስራ**
 9. **የጊዜ ስራ**
 10. **የጊዜ ስራ**
 11. **የጊዜ ስራ**
 12. **የጊዜ ስራ**
 13. **የጊዜ ስራ**
 14. **የጊዜ ስራ**
 15. **የጊዜ ስራ**
 16. **የጊዜ ስራ**
 17. **የጊዜ ስራ**
 18. **የጊዜ ስራ**
 19. **የጊዜ ስራ**
 20. **የጊዜ ስራ**
 21. **የጊዜ ስራ**
 22. **የጊዜ ስራ**
 23. **የጊዜ ስራ**
 24. **የጊዜ ስራ**
 25. **የጊዜ ስራ**
 26. **የጊዜ ስራ**
 27. **የጊዜ ስራ**
 28. **የጊዜ ስራ**
 29. **የጊዜ ስራ**
 30. **የጊዜ ስራ**
 31. **የጊዜ ስራ**
 32. **የጊዜ ስራ**
 33. **የጊዜ ስራ**
 34. **የጊዜ ስራ**
 35. **የጊዜ ስራ**
 36. **የጊዜ ስራ**
 37. **የጊዜ ስራ**
 38. **የጊዜ ስራ**
 39. **የጊዜ ስራ**
 40. **የጊዜ ስራ**
 41. **የጊዜ ስራ**
 42. **የጊዜ ስራ**
 43. **የጊዜ ስራ**
 44. **የጊዜ ስራ**
 45. **የጊዜ ስራ**
 46. **የጊዜ ስራ**
 47. **የጊዜ ስራ**
 48. **የጊዜ ስራ**
 49. **የጊዜ ስራ**
 50. **የጊዜ ስራ**
 51. **የጊዜ ስራ**
 52. **የጊዜ ስራ**
 53. **የጊዜ ስራ**
 54. **የጊዜ ስራ**
 55. **የጊዜ ስራ**
 56. **የጊዜ ስራ**
 57. **የጊዜ ስራ**
 58. **የጊዜ ስራ**
 59. **የጊዜ ስራ**
 60. **የጊዜ ስራ**
 61. **የጊዜ ስራ**
 62. **የጊዜ ስራ**
 63. **የጊዜ ስራ**
 64. **የጊዜ ስራ**
 65. **የጊዜ ስራ**
 66. **የጊዜ ስራ**
 67. **የጊዜ ስራ**
 68. **የጊዜ ስራ**
 69. **የጊዜ ስራ**
 70. **የጊዜ ስራ**
 71. **የጊዜ ስራ**
 72. **የጊዜ ስራ**
 73. **የጊዜ ስራ**
 74. **የጊዜ ስራ**
 75. **የጊዜ ስራ**
 76. **የጊዜ ስራ**
 77. **የጊዜ ስራ**
 78. **የጊዜ ስራ**
 79. **የጊዜ ስራ**
 80. **የጊዜ ስራ**
 81. **የጊዜ ስራ**
 82. **የጊዜ ስራ**
 83. **የጊዜ ስራ**
 84. **የጊዜ ስራ**
 85. **የጊዜ ስራ**
 86. **የጊዜ ስራ**
 87. **የጊዜ ስራ**
 88. **የጊዜ ስራ**
 89. **የጊዜ ስራ**
 90. **የጊዜ ስራ**
 91. **የጊዜ ስራ**
 92. **የጊዜ ስራ**
 93. **የጊዜ ስራ**
 94. **የጊዜ ስራ**
 95. **የጊዜ ስራ**
 96. **የጊዜ ስራ**
 97. **የጊዜ ስራ**
 98. **የጊዜ ስራ**
 99. **የጊዜ ስራ**
 100. **የጊዜ ስራ**

[illegible][illegible]

| | |
|---|--|
| <p> ප්‍රශ්න: නිපැයුණු ප්‍රමාණය සහ ප්‍රමාණ ප්‍රවේශයේ, වැඩිදුරු නිපැයුණු සහ කිසිදු ව්‍යුහයක් සහ වැඩිදුරු ප්‍රවේශයේ නිපැයුණු සහ වැඩිදුරු ප්‍රවේශයේ </p> | <p> පිළිතුර: වැඩිදුරු ප්‍රවේශයේ, නිපැයුණු සහ කිසිදු වැඩිදුරු ප්‍රවේශයේ, නිපැයුණු සහ කිසිදු වැඩිදුරු ප්‍රවේශයේ, නිපැයුණු සහ කිසිදු වැඩිදුරු ප්‍රවේශයේ, නිපැයුණු සහ කිසිදු </p> |
|---|--|

[illegible]

| | |
|---|--|
| <p> 91 </p> <p> ፪፻፲፭ ዓ.ም. ስለዚህ፡ ሆኖታል ሆኖች ስለፈገፈፈው ሆኖታል ሆኖች ስለፈገፈፈው ሆኖች ስለፈገፈፈው ሆኖች ስለፈገፈፈው ሆኖች ስለፈገፈፈው </p> | <p> ስለዚህ፡ ሆኖች ስለፈገፈፈው ሆኖች ስለፈገፈፈው ሆኖች ስለፈገፈፈው ሆኖች ስለፈገፈፈው ሆኖች ስለፈገፈፈው ሆኖች ስለፈገፈፈው ሆኖች ስለፈገፈፈው ሆኖች ስለፈገፈፈው </p> |
|---|--|

| | | |
|--|---|---|
| | <p>ጸሐፊዉ በፍጥነት ሲሰራ፡ ፲፩ ሺ ስድስት ሺ በፊርድ ሆኖ ሰላላ ሆኖ ለ፲፭ ሺ ስድስት ሺ ሆኖ ለ፲፭ ሺ ስድስት</p> | <p>፲፭ ሺ ስድስት ሺ ሆኖ ፲፭ ሺ ስድስት ሺ ሆኖ ፲፭ ሺ ስድስት ሺ ሆኖ ፲፭ ሺ ስድስት ሺ ሆኖ</p> |
|--|---|---|

[illegible]

The Haftara is Isaiah 1:1-1:27 on page 161. This is the Third Haftara of Rebuke.

And I commanded Joshua at that
time, saying: "Thine eyes have seen
all that the LORD your God hath
done unto these two kings; so shall
the LORD do unto all the kingdoms
whither thou goest over."

until the LORD give rest unto your brethren, as unto you, and they also possess the land which the LORD your God giveth them beyond the Jordan; then shall ye return every man unto his possession, which I have given you.

But your wives, and your little ones,
and your cattle—I know that ye
have much cattle—shall abide in
your cities which I have given you;

And I commanded you at that time,
saying: 'The Lord your God hath
given you this land to possess it; ye
shall pass over armed before you,
brethren the children of Israel, all
the men of valour.

[illegible]

Observe therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the peoples, that, when they hear all these statutes, shall say: 'Surely this is a great nation is a wise and understanding people';

| | |
|----|---|
| 11 | And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness. |
| 12 | And the LORD spoke unto you out of the midst of the fire; ye heard the voice of words, but ye saw no form; only a voice. |
| 13 | And He declared unto you His covenant, which He commanded you to perform, even the ten words; and He wrote them upon two tables of stone. |
| 14 | And the LORD commanded me at that time to teach you statutes and ordinances, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it. |
| 15 | Take ye therefore good heed unto yourselves—for ye saw no manner of form on the day that the LORD spoke unto you in Horeb out of the midst of the fire— |
| 16 | lest ye deal corruptly, and make you a graven image, even the form of any figure, the likeness of male or female, |
| 17 | the likeness of any beast that is on the earth, the likeness of any winged fowl that flieth in the heaven, |
| 18 | the likeness of any thing that creeperth on the ground, the likeness of any fish that is in the water under the earth; |

| | | | |
|----|--|---|---|
| 19 | <p>and lest thou lift up thine eyes unto heaven, and when thou seest the sun and the moon and the stars, even all the host of heaven, thou be drawn away and worship them, and serve them, which the LORD thy God hath allotted unto all the peoples under the whole heaven.</p> | <p>אֲשֶׁר־לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְעַמִּי וְכָל־הָעַמִּים הַכֹּתֵרִים מִכָּל־עַמִּים הָאֲדָמָה וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p> | <p>וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p> |
| 20 | <p>But you hath the LORD taken and brought forth out of the iron furnace, out of Egypt, to be unto Him a people of inheritance, as ye are this day.</p> | <p>וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p> | <p>וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p> |
| 21 | <p>Now the LORD was angered with me for your sakes, and swore that I should not go over the Jordan, and that I should not go in unto that good land, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance;</p> | <p>וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p> | <p>וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p> |
| 22 | <p>but I must die in this land, I must not go over the Jordan; but ye are to go over, and possess that good land.</p> | <p>וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p> | <p>וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p> |
| 23 | <p>Take heed unto yourselves, lest ye forget the covenant of the LORD your God, which He made with you, and make you a graven image, even the likeness of any thing which the LORD thy God hath forbidden thee.</p> | <p>וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p> | <p>וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה הַנִּזְכָּרוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p> |
| 24 | <p>For the LORD thy God is a devouring fire, a jealous God.</p> | | |

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (82)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (92)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (92)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (92)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (92)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (92)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (92)

30

In thy distress, when all these things
are come upon thee, in the end of
days, thou wilt return to the Lord
thy God, and hearken unto His
voice;

30

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (92)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (92)

29

But from thence ye will seek the
Lord thy God; and thou shalt find
Him, if thou search after Him with
all thy heart and with all thy soul.

29

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (92)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (92)

28

And there ye shall serve gods, the
work of men's hands, wood and
stone, which neither see, nor hear,
nor eat, nor smell.

28

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (92)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (92)

27

And the Lord shall scatter you
among the peoples; and ye shall be
left few in number among the
nations, whither the Lord shall
lead you away.

27

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (92)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (92)

26

I call heaven and earth to witness
against you this day, that ye shall
soon utterly perish from off the
land whereunto ye go over the
Jordan to possess it; ye shall not
prolong your days upon it, but shall
utterly be destroyed.

26

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (92)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִפְּצֶנָּה (92)

*7

When thou shalt beget children,
and children's children, and ye shall
have been long in the land, and shall
deal corruptly, and make a graven
image, even the form of any thing,
and shall do that which is evil in the
sight of the Lord thy God, to
provoke Him;

25

הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

(35) וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

(36) וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

(37) וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

(38) וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

(39) וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

Unto thee it was shown, that thou
mightest know that the Lord, He
is God; there is none else beside
Him.

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

Or hath God assayed to go and take
Him a nation from the midst of
another nation, by trials, by signs,
and by wonders, and by war, and by
a mighty hand, and by great
outrretched arm, and by great
terrors, according to all that the
Lord your God did for you in
Egypt before thine eyes?

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

Did ever a people hear the voice of
God speaking out of the midst of
the fire, as thou hast heard, and live?

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

For ask now of the days past, which
were before thee, since the day that
God created man upon the earth,
and from the one end of heaven
unto the other, whether there hath
been any such thing as this great
thing is, or hath been heard like it?

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

for the Lord thy God is a merciful
God; He will not fail thee, neither
destroy thee, nor forget the
covenant of thy fathers which He
swore unto them.

DEUTERONOMY IV - אֵלֶּיךָ יָשׁוּב וְאִתְּךָ יִפְּדֶנּוּ - פְּסוּקֵי דְבָרִים

| | |
|--|---|
| <p> ၆၁ ၆၂ ၆၃ ၆၄ ၆၅ ၆၆ ၆၇ ၆၈ ၆၉ ၇၀ ၇၁ ၇၂ ၇၃ ၇၄ ၇၅ ၇၆ ၇၇ ၇၈ ၇၉ ၈၀ ၈၁ ၈၂ ၈၃ ၈၄ ၈၅ ၈၆ ၈၇ ၈၈ ၈၉ ၉၀ ၉၁ ၉၂ ၉၃ ၉၄ ၉၅ ၉၆ ၉၇ ၉၈ ၉၉ ၁၀၀ </p> | <p> ၁ ၂ ၃ ၄ ၅ ၆ ၇ ၈ ၉ ၁၀ ၁၁ ၁၂ ၁၃ ၁၄ ၁၅ ၁၆ ၁၇ ၁၈ ၁၉ ၂၀ ၂၁ ၂၂ ၂၃ ၂၄ ၂၅ ၂၆ ၂၇ ၂၈ ၂၉ ၃၀ ၃၁ ၃၂ ၃၃ ၃၄ ၃၅ ၃၆ ၃၇ ၃၈ ၃၉ ၄၀ ၄၁ ၄၂ ၄၃ ၄၄ ၄၅ ၄၆ ၄၇ ၄၈ ၄၉ ၅၀ ၅၁ ၅၂ ၅၃ ၅၄ ၅၅ ၅၆ ၅၇ ၅၈ ၅၉ ၆၀ ၆၁ ၆၂ ၆၃ ၆၄ ၆၅ ၆၆ ၆၇ ၆၈ ၆၉ ၇၀ ၇၁ ၇၂ ၇၃ ၇၄ ၇၅ ၇၆ ၇၇ ၇၈ ၇၉ ၈၀ ၈၁ ၈၂ ၈၃ ၈၄ ၈၅ ၈၆ ၈၇ ၈၈ ၈၉ ၉၀ ၉၁ ၉၂ ၉၃ ၉၄ ၉၅ ၉၆ ၉၇ ၉၈ ၉၉ ၁၀၀ </p> |
|--|---|

I

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים

(24) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים

| | | | |
|----|---|--|----|
| 27 | וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים | Go say to them: Return ye to your tents. | 27 |
| 26 | וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים | Oh that they had such a heart as this always, to fear Me, and keep all My commandments, that it might be well with them, and with their children for ever! | 26 |
| 25 | וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים | And the LORD heard the voice of your words, when ye spoke unto me; and the LORD said unto me: I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken unto thee; they have well said all that they have spoken. | 25 |
| 24 | וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים | Go thou near, and hear all that the LORD our God may say; and thou shalt speak unto us all that the LORD our God may speak unto thee; and we will hear it and do it. | 24 |
| 23 | וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים | For who is there of all flesh, that hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we have, and lived? | 23 |
| 22 | וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים | Now therefore why should we die? For this great fire will consume us; if we hear the voice of the LORD our God any more, then we shall die. | 22 |
| 21 | וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיָשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִכָּל הָעַמִּים | and ye said: 'Behold, the LORD our God hath shown us His glory and His greatness, and we have heard His voice out of the midst of the fire; we have seen this day that God doth speak with man, and he liveth. | 21 |

| | |
|---|---|
| <p> දිලක්මය: එහිදී නිකිල නිදේ. ඊළා දිවිය පවත්වන්නේ නිකිල ප්‍රදර්ශයට යනතු බිමට. නිසි එදා පවත්වන පවත්වන නිසිම සුභ සම්ප්‍රදාය නිකිලය </p> | <p> දිලක්මය: එහිදී නිකිල නිදේ. ඊළා දිවිය පවත්වන්නේ නිකිල ප්‍රදර්ශයට යනතු බිමට. නිසි එදා පවත්වන පවත්වන නිසිම සුභ සම්ප්‍රදාය නිකිලය </p> |
|---|---|

(81) וְלֹא־יִשְׁתָּחָוּ אֲלֵיהֶם אֲנִי וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

(91) וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

(41) וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

(31) וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

(21) וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

(11) וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

19 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

18 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

17 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

16 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

15 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

14 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

13 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

12 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

11 וְעַתָּה אֲנִי מֵתָהּ וְעַמִּי יִשְׂרָאֵל מֵתָהּ׃

19 to thrust out all thine enemies from before thee, as the LORD hath spoken.

18 And thou shalt do that which is right and good in the sight of the LORD; that it may be well with thee, and that thou mayest go in and possess the good land which the LORD swore unto thy fathers,

17 Ye shall diligently keep the commandments of the LORD your God, and His testimonies, and His statutes, which He hath commanded thee.

16 Ye shall not try the LORD your God, as ye tried Him in Massah.

15 For a jealous God, even the LORD thy God, is in the midst of thee; lest the anger of the LORD thy God be kindled against thee, and He destroy thee from off the face of the earth.

14 Ye shall not go after other gods, of the gods of the peoples that are round about you;

13 Thou shalt fear the LORD thy God; and Him shalt thou serve, and by His name shalt thou swear.

12 then beware lest thou forget the LORD, who brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

11 and houses full of all good things, which thou didst not fill, and cisterns hewn out, which thou didst not hew, vineyards and olive-trees, which thou didst not plant, and thou shalt eat and be satisfied—

DEUTERONOMY VII - ג' אלהים ואלהינו - פסוקי חזון

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה (21)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה (11)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה (01)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה (6)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה (6)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה (8)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

And it shall come to pass, because ye
hearken to these ordinances, and
keep, and do them, that the Lord
thy God shall keep with thee the
covenant and the mercy which He
swore unto thy fathers,

12

The Haftara is Isaiah 40:1 – 40:26 on page 103. This is the First Haftara of Consolation.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה (5)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה וְיִשְׁמַע ה' אֶת־הַקּוֹל אֶת־הַנְּשִׁימָה

Thou shalt therefore keep the
commandment, and the statutes,
and the ordinances, which I
command thee this day, to do them.

11

and repayeth them that hate Him to
their face, to destroy them; He will
not be slack to him that hateth Him,
He will repay him to his face.

10

Know therefore that the Lord thy
God, He is God; the faithful God,
who keepeth covenant and mercy
with them that love Him and keep
His commandments to a thousand
generations;

9

but because the Lord loved you,
and because He would keep the
oath which He swore unto your
fathers, hath the Lord brought you
out with a mighty hand, and
redeemed you out of the house of
bondage, from the hand of Pharaoh
king of Egypt.

8

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

(21) וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

(21) וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

(21) וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

- 18 and unto all Egypt:
Lord thy God did unto Pharaoh,
thou shalt well remember what the
thou shalt not be afraid of them;
- 17 If thou shalt say in thy heart: 'These
nations are more than I; how can I
dispossess them?'
And thou shalt consume all the
peoples that the Lord thy God
shall deliver unto thee; thine eye
shall not pity them; neither shalt
thou serve their gods; for that will
be a snare unto thee.
- 16 And thou shalt consume all the
peoples that the Lord thy God
shall deliver unto thee; thine eye
shall not pity them; neither shalt
thou serve their gods; for that will
be a snare unto thee.
- 15 And the Lord will take away from
thee all sickness; and He will put
none of the evil diseases of Egypt,
which thou knowest, upon thee,
but will lay them upon all them that
hate thee.
- 14 Thou shalt be blessed above all
peoples; there shall not be male or
female barren among you, or
among your cattle.
- 13 and He will love thee, and bless thee,
and multiply thee; He will also bless
the fruit of thy body and the fruit of
thy land, thy corn and thy wine and
thine oil, the increase of thy kine
and the young of thy flock, in the
land which He swore unto thy
fathers to give thee.

| | | | | | |
|----|---|--|----|---|---|
| 5 | <p>וְהָיָה כְּשֶׁתִּשְׁמַע הָעָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> <p>וְהָיָה כְּשֶׁתִּשְׁמַע הָעָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> | <p>And thou shalt consider in thy heart, that as a man chasteneth his son, so the Lord thy God chasteneth thee.</p> <p>And thou shalt keep the commandments of the Lord thy God, to walk in His ways, and to fear Him.</p> | 13 | <p>וְכֵן יִהְיֶה לְךָ כִּי תִשְׁמָע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> <p>וְכֵן יִהְיֶה לְךָ כִּי תִשְׁמָע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> | <p>is multiplied;</p> <p>is multiplied, and all that thou hast is multiply; and thy silver and thy gold and when thy herds and thy flocks are multiplied,</p> |
| 6 | <p>וְהָיָה כְּשֶׁתִּשְׁמַע הָעָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> <p>וְהָיָה כְּשֶׁתִּשְׁמַע הָעָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> | <p>And thou shalt eat and be satisfied, and bless the Lord thy God for the good land which He hath given thee.</p> | 12 | <p>וְכֵן יִהְיֶה לְךָ כִּי תִשְׁמָע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> <p>וְכֵן יִהְיֶה לְךָ כִּי תִשְׁמָע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> | <p>lest when thou hast eaten and art satisfied, and hast built goodly houses, and dwelt therein;</p> |
| 7 | <p>וְהָיָה כְּשֶׁתִּשְׁמַע הָעָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> <p>וְהָיָה כְּשֶׁתִּשְׁמַע הָעָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> | <p>For the Lord thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains and depths, springing forth in valleys and hills;</p> | 11 | <p>וְכֵן יִהְיֶה לְךָ כִּי תִשְׁמָע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> <p>וְכֵן יִהְיֶה לְךָ כִּי תִשְׁמָע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> | <p>Beware lest thou forget the Lord thy God, in not keeping His commandments, and His ordinances, and His statutes, which I command thee this day;</p> |
| 8 | <p>וְהָיָה כְּשֶׁתִּשְׁמַע הָעָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> <p>וְהָיָה כְּשֶׁתִּשְׁמַע הָעָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> | <p>a land of wheat and barley, and vines and fig-trees and pomegranates; a land of olive-trees and honey;</p> | 10 | <p>וְכֵן יִהְיֶה לְךָ כִּי תִשְׁמָע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> <p>וְכֵן יִהְיֶה לְךָ כִּי תִשְׁמָע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> | <p>And thou shalt eat and be satisfied, and bless the Lord thy God for the good land which He hath given thee.</p> |
| 9 | <p>וְהָיָה כְּשֶׁתִּשְׁמַע הָעָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> <p>וְהָיָה כְּשֶׁתִּשְׁמַע הָעָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> | <p>a land wherein thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lack any thing in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills thou mayest dig brass.</p> | 12 | <p>וְכֵן יִהְיֶה לְךָ כִּי תִשְׁמָע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> <p>וְכֵן יִהְיֶה לְךָ כִּי תִשְׁמָע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> | <p>lest when thou hast eaten and art satisfied, and hast built goodly houses, and dwelt therein;</p> |
| 10 | <p>וְהָיָה כְּשֶׁתִּשְׁמַע הָעָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> <p>וְהָיָה כְּשֶׁתִּשְׁמַע הָעָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> | <p>And thou shalt eat and be satisfied, and bless the Lord thy God for the good land which He hath given thee.</p> | 13 | <p>וְכֵן יִהְיֶה לְךָ כִּי תִשְׁמָע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> <p>וְכֵן יִהְיֶה לְךָ כִּי תִשְׁמָע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:</p> | <p>is multiplied;</p> <p>is multiplied, and all that thou hast is multiply; and thy silver and thy gold and when thy herds and thy flocks are multiplied,</p> |

(8) וְכֵן יִהְיֶה לְךָ כִּי תִשְׁמָע אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵאמֹר:

| | | | |
|----|---|---|--|
| 14 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל</p> | <p>14 then thy heart be lifted up, and thou forget the Lord thy God, who brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage; who led thee through the great and dreadful wilderness, wherein were serpents, fiery serpents, and scorpions, and thirsty ground where was no water; who brought thee forth water out of the rock of Hittites; who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that He might afflict thee, and that He might prove thee, to do thee good at thy latter end;</p> |
| 15 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל</p> | <p>15 As the nations that the Lord maketh to perish before you, so shall ye perish; because ye would not hearken unto the voice of the Lord your God.</p> |
| 16 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל</p> | <p>16 And it shall be, if thou shalt forget the Lord thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I forewarn you this day that ye shall surely perish.</p> |
| 17 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל</p> | <p>17 But thou shalt remember the Lord thy God, for it is He that giveth thee power to get wealth, that He may establish His covenant which He swore unto thy fathers, as it is this day.</p> |
| 18 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל</p> | <p>18 And it shall be, if thou shalt forget the Lord thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I forewarn you this day that ye shall surely perish.</p> |
| 19 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל</p> | <p>19 As the nations that the Lord maketh to perish before you, so shall ye perish; because ye would not hearken unto the voice of the Lord your God.</p> |
| 20 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל</p> | <p>20 Hear, O Israel: thou art to pass over the Jordan this day, to go in to dispossess nations greater and mightier than thyself, cities great and fortified up to heaven,</p> |
| 21 | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל</p> | <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל</p> | <p>21 Hear, O Israel: thou art to pass over the Jordan this day, to go in to dispossess nations greater and mightier than thyself, cities great and fortified up to heaven,</p> |

2

3

4

5

9

7

2

3

25,25

5

9

7

(5) **הָאֵלֹהִים יִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה:**
 (6) **וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה:**
 (7) **וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה וְיִשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה:**

(10) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

(6) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

let Me alone, that I may destroy
them, and blot out their name from
under heaven; and I will make of
thee a nation mightier and greater
than they;

people;
and, behold, it is a stiffnecked
me, saying: 'I have seen this people,
Furthermore the LORD spoke unto
them a molten image;

And the LORD said unto me: 'Arise,
get thee down quickly from hence;
for thy people that thou hast
brought forth out of Egypt have
dealt corruptly; they are quickly
turned aside out of the way which I
commanded them; they have made
them a molten image;

And it came to pass at the end of
forty days and forty nights, that the
LORD gave me the two tables of
stone, even the tables of the
covenant.

And the LORD delivered unto me
the two tables of stone written with
the finger of God; and on them was
written according to all the words,
which the LORD spoke with you in
the mount out of the midst of the
fire in the day of the assembly.

When I was gone up into the mount
to receive the tables of stone, even
the tables of the covenant which the
LORD made with you, then I abode
in the mount forty days and forty
nights; I did neither eat bread nor
drink water.

Also in Horeb ye made the LORD
wroth, and the LORD was angered
with you to have destroyed you.

[illegible]

| | | |
|----|--|---|
| 15 | <p>So I turned and came down from the mount, and the mount burned with fire; and the two tables of the covenant were in my two hands.</p> | <p>וַיִּמְשָׁךְ יְהוָה בְּאֵזְרוֹ וַיֵּרָד מִן הַהָר וַיִּבְרַח הָהָר וְהַתֻּבִּלִּים שָׂרְפוּ בְּאֵשׁ וְכֵן הָיוּ שְׁנֵי לוחֵי הַבְּרִית בְּיָדַי</p> |
| 16 | <p>And I looked, and behold, ye had sinned against the Lord your God; ye had made you a molten calf; ye had turned aside quickly out of the way which the Lord had commanded you.</p> | <p>וַיִּבְרַח יְהוָה בְּאֵזְרוֹ וַיֵּרָד מִן הַהָר וַיִּבְרַח הָהָר וְהַתֻּבִּלִּים שָׂרְפוּ בְּאֵשׁ וַיִּבְרַח יְהוָה בְּאֵזְרוֹ וַיֵּרָד מִן הַהָר</p> |
| 17 | <p>And I took hold of the two tables, and cast them out of my two hands, and broke them before your eyes.</p> | <p>וַיִּקַּח אֲנִי אֶת-שְׁנֵי לוחֵי הַבְּרִית וַיִּשְׁלֹךְ אֲנִי אוֹתָם מִיָּדַי וַיִּשְׁבְּצוּ לְעֵינֵינוּ</p> |
| 18 | <p>And I fell down before the Lord, as at the first, forty days and forty nights; I did neither eat bread nor drink water; because of all your sin which ye sinned, in doing that which was evil in the sight of the Lord, to provoke Him.</p> | <p>וַיִּפֹּל אֲנִי לִפְנֵי יְהוָה כְּרִשְׁתִּי בְּרִשְׁתִּי בְּאַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֹא אָכַלְתִּי לֶחֶם וְלֹא שָׁתִיתִי מַיִם בְּגַלְלַת כָּל עֲוֹנוֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ</p> |
| 19 | <p>For I was in dread of the anger and hot displeasure, wherewith the Lord was wroth against you to destroy you. But the Lord heartened unto me that time also.</p> | <p>כִּי אֲנִי נִסְחַף מִפְּנֵי חֲרוֹן אַפִּי וְהַחֲמָה הַחֲמָה אֲשֶׁר עָלְתָה לְפָנֶיךָ וְלֹא הִנָּחֵנִי מִיָּדְךָ בְּהַחֲמִימוֹתֶיךָ בְּהַחֲמִימוֹתֶיךָ</p> |
| 20 | <p>Moreover the Lord was very angry with Aaron to have destroyed him; and I prayed for Aaron also the same time.</p> | <p>וְיָהוָה זָעַד מְאֹד בְּאַהֲרֹן לְהַשְׁמִידוֹ וַיִּתְּחַלֵּץ אֲנִי עֲדָתֵנוּ וַיִּתְּחַלֵּץ אֲנִי עֲדָתֵנוּ</p> |

[illegible]

Remember Thy servants, Abraham,
Isaac, and Jacob; look not unto the
stubbornness of this people, nor to
their wickedness, nor to their sin;

And I prayed unto the LORD, and
said: 'O Lord GOD, destroy not Thy
people and Thine inheritance, that
Thou hast redeemed through Thy
greatness, that Thou hast brought
forth out of Egypt with a mighty
hand.

So I fell down before the LORD the
forty days and forty nights that I fell
down; because the LORD had said
He would destroy you.

you.—
LORD from the day that I knew
We have been rebellious against the

And when the LORD sent you from Kadesh-barnea, saying, 'Go up and possess the land which I have given you; then ye rebelled against the commandment of the LORD your God, and ye believed Him not, nor hearkened to His voice.

And at Taberah, and at Massah, and
at Kibroth-hattaavah, ye made the
LORD wroth.

And I took your sin, the calf which
 ye had made, and burnt it with fire,
 and beat it in pieces, grinding it very
 small, until it was as fine as dust;
 and I cast the dust thereof into the
 brook that descended out of the
 mount.—

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

၁၃. ဤစာချုပ်ကို ပြုစုရာတွင်
 ဤစာချုပ်ကို ပြုစုရာတွင်
 ဤစာချုပ်ကို ပြုစုရာတွင်
 ဤစာချုပ်ကို ပြုစုရာတွင်

[illegible]

၂၀၁၂ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်နေ့၊
 ၂၀၁၂ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်နေ့၊
 ၂၀၁၂ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်နေ့၊

[illegible]

Wherefore Levi hath no portion nor inheritance with his brethren; the LORD is his inheritance, according as the LORD thy God spoke unto him. —

[illegible]

၇။ အထွေထွေအားဖြင့် နေပြည်တော်
 ဦးစီးဌာန၊ ပြည်ထောင်စု၊ ပြည်နယ်၊
 မြို့နယ်၊ ညောင်တုန်း၊ နေပြည်တော်
 ဦးစီးဌာန၊ ပြည်ထောင်စု၊ ပြည်နယ်၊
 မြို့နယ်၊ ညောင်တုန်း၊ နေပြည်တော်

At that time the LORD separated
the tribe of Levi, to bear the ark of
the covenant of the LORD, to stand
before the LORD to minister unto
Him, and to bless in His name,
unto this day.

၂၅၆၅၆၆၆ ၁၆၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆
 ၆၆၆ ၆၆၆ ၂၅၆၅၆၆၆ ၆၆၆

ከጥንታዊ ስራ ይኒሩ የነበሩት
 ሕይወትና ልማት ሲያስተምሩ

From thence they journeyed unto Gudgod; and from Gudgod to Jorlah, a land of brooks of water.—

၂၆၆။ နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊
 နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊
 နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊ နံ့နံ့၊

ಸದಲಿ, ಸುಬ್ಬರ ಮಠ, ಹೊನ್ನಾ
 ದೇವ, ಸೆಪ್ಟೆಂಬರ್ ೧೯೭೫ ರಲ್ಲಿ
 ದೇವ, ಹೊನ್ನಾ ದೇವ, ದೇವ

And the children of Israel journeyed from Beeroth-benjakkan to Moserah; there Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priests' office in his stead.

| | | | |
|----|--|--|----|
| 18 | וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה | He doth execute justice for the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment. | 18 |
| 19 | וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה | Love ye therefore the strangers, for ye were strangers in the land of Egypt. | 19 |
| 20 | וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה | Thou shalt fear the Lord thy God; Him shalt thou serve; and to Him shalt thou cleave, and by His name shalt thou swear. | 20 |
| 21 | וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה | He is thy glory, and He is thy God, that hath done for thee these great and tremendous things, which thine eyes have seen. | 21 |
| 22 | וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה | Thy fathers went down into Egypt with threescore and ten persons; and now the Lord thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude. | 22 |
| XI | וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה | Therefore thou shalt love the Lord thy God, and keep His charge, and His statutes, and His ordinances, and His commandments, alway. | XI |
| 2 | וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה | And know ye this day, for I speak not with your children that have not known, and that have not seen the chastisement of the Lord your God, His greatness, His mighty hand, and His outstretched arm, | 2 |
| 3 | וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה | and His signs, and His works, which He did in the midst of Egypt unto Pharaoh the king of Egypt, and unto all his land; | 3 |

וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה

(2) וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה

(20) וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה

(61) וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה

(73) וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה

(81) וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁפֹּט ה' אֶת הָאֲדָמָה וְהָיָה לְכָל הָאֲדָמָה

לְהַמְלִיכָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם:

וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: (22) וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם:

(17) וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם:

(61) וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: (81) וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם:

(81) וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם:

וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם:

וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם:

(2) וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם:

וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם:

וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם:

וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם: וְלִמְשָׁלָם וְלִמְשָׁלָם:

23 then will the Lord drive out all these nations from before you, and ye shall dispossess nations greater and mightier than yourselves.

22 For if ye shall diligently keep all this commandment which I command you, to do it, to love the Lord your God, to walk in all His ways, and to cleave unto Him,

21 that your days may be multiplied, and the days of your children, upon the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth.

20 And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates;

19 And ye shall teach them your children, talking of them, when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.

18 Therefore shall ye lay up these My words in your heart and in your soul; and ye shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes.

- (8) הָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים וְהַשְּׂמֵחַ יִשְׁכַּח אֶת־הָאֵלֹהִים
(4) אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ (דְּבָרִים 10: 1): אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ
(9) אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ (דְּבָרִים 10: 1): אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ
(5) אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ (דְּבָרִים 10: 1): אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ
(6) אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ (דְּבָרִים 10: 1): אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ
(7) אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ (דְּבָרִים 10: 1): אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ
(8) אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ (דְּבָרִים 10: 1): אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ
(9) אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ (דְּבָרִים 10: 1): אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ
(10) אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ (דְּבָרִים 10: 1): אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ
(11) אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ (דְּבָרִים 10: 1): אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ
(12) אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ (דְּבָרִים 10: 1): אֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ

| | | |
|---|--|--|
| <p>8</p> <p>וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ</p> | <p>וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ</p> | <p>8</p> <p>Ye shall not do after all that we do here this day, every man whatsoever is right in his own eyes;</p> |
| <p>7</p> <p>וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ</p> | <p>וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ</p> | <p>7</p> <p>and there ye shall eat before the Lord your God, and ye shall rejoice in all that ye put your hand unto, ye and your households, wherein the Lord thy God hath blessed thee.</p> |
| <p>6</p> <p>וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ</p> | <p>וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ</p> | <p>6</p> <p>and thither ye shall bring your burnt-offerings, and your sacrifices, and your tithes, and the offering of your hand, and your vows, and your freewill-offerings, and the firstlings of your herd and of your flock;</p> |
| <p>5</p> <p>וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ</p> | <p>וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ</p> | <p>5</p> <p>But unto the place which the Lord your God shall choose out of all your tribes to put His name there, even unto His habitation shall ye seek, and thither thou shalt come;</p> |
| <p>4</p> <p>וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ</p> | <p>וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ</p> | <p>4</p> <p>Ye shall not do so unto the Lord your God.</p> |
| <p>3</p> <p>וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ</p> | <p>וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ וְהָאֵלֹהִים לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַשְּׂמֵחַ</p> | <p>3</p> <p>And ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and burn their Asherim with fire; and ye shall hew down the graven images of their gods; and ye shall destroy their name out of that place.</p> |

Take heed to thyself that thou offer
not thy burnt-offerings in every
place that thou sees;

And ye shall rejoice before the
 Lord your God, ye, and your sons,
 and your daughters, and your
 men-servants, and your
 maid-servants, and the Levite that is
 within your gates, forasmuch as he
 hath no portion nor inheritance
 with you.

then it shall come to pass that the
place which the Lord your God
shall choose to cause His name to
dwell there, thither shall ye bring all
that I command you: your
burnt-offerings, and your sacrifices,
your riches, and the offering of your
hand, and all your choice vows
which ye vow unto the LORD.

But when ye go over the Jordan, and
dwell in the land which the LORD
your God causeth you to inherit,
and He giveth you rest from all your
enemies round about, so that ye
dwell in safety;

for ye are not as yet come to the rest
and to the inheritance, which the
LORD your God giveth thee.

הָאֵלֹהִים:

(27) אַל תֹּאכַל מִלֶּחֶם הָאֱלֹהִים וּמִזֶּבַח הָאֱלֹהִים וּמִכֹּל אֲשֶׁר יִזְבֹּחַ הָאֱלֹהִים וּמִכֹּל אֲשֶׁר יִזְבֹּחַ הָאֱלֹהִים וּמִכֹּל אֲשֶׁר יִזְבֹּחַ הָאֱלֹהִים וּמִכֹּל אֲשֶׁר יִזְבֹּחַ הָאֱלֹהִים:

(12) וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:

(20) וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:

(61) וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:

וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:

(81) וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:

| | | | |
|----|--|--|--|
| 23 | <p>וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:</p> | <p>וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:</p> | <p>23 Only be steeffast in not eating the blood; for the blood is the life; and thou shalt not eat the life with the</p> |
| 22 | <p>וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:</p> | <p>וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:</p> | <p>22 Howbeit as the gazelle and as the hart is eaten, so thou shalt eat thereof; the unclean and the clean may eat thereof alike.</p> |
| 21 | <p>וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:</p> | <p>וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:</p> | <p>21 If the place which the LORD thy God shall choose to put His name there be too far from thee, then thou shalt kill of thy herd and of thy flock, which the LORD hath given thee, as I have commanded thee, and thou shalt eat within thy gates, after all the desire of thy soul.</p> |
| 20 | <p>וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:</p> | <p>וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:</p> | <p>20 When the LORD thy God shall enlarge thy border, as He hath promised thee, and thou shalt say: 'I will eat flesh', because thy soul desireth to eat flesh; thou mayest eat flesh, after all the desire of thy soul.</p> |
| 19 | <p>וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:</p> | <p>וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:</p> | <p>19 Take heed to thyself that thou forsake not the Levite as long as thou livest upon thy land.</p> |
| 18 | <p>וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:</p> | <p>וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים וְכִי תִזְבֹּחַ אֶת הָאֱלֹהִים:</p> | <p>18 but thou shalt eat them before the LORD thy God in the place which the LORD thy God shall choose, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant; and thou shalt rejoice before the LORD thy God in all that thou puttest thy hand unto.</p> |

ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ (ወይረ፡ ዳዳ)፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡
 ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ (ወይረ፡ ዳዳ)፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡
 (87) ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ (ወይረ፡ ዳዳ)፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡
 ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ (ወይረ፡ ዳዳ)፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡
 (27) ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ (ወይረ፡ ዳዳ)፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡
 ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ (ወይረ፡ ዳዳ)፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡
 (97) ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ (ወይረ፡ ዳዳ)፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡
 ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ (ወይረ፡ ዳዳ)፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡
 (87) ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ (ወይረ፡ ዳዳ)፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡
 (47) ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ (ወይረ፡ ዳዳ)፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡
 ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ (ወይረ፡ ዳዳ)፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡
 ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ (ወይረ፡ ዳዳ)፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡
 (28) ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ (ወይረ፡ ዳዳ)፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡ ሆኖ ለፍጥነት ሲሄድ፡

| | | | |
|----|---|---|--|
| 29 | <p> ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ </p> | <p> ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ </p> | <p> When the LORD thy God shall cut off the nations from before thee, whither thou goest in to dispossess them, and thou dispossessest them, and dwellest in their land; </p> |
| 28 | <p> ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ </p> | <p> ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ </p> | <p> Observe and hear all these words which I command thee, that it may go well with thee, and with thy children after thee for ever, when thou doest that which is good and right in the eyes of the LORD thy God. </p> |
| 27 | <p> ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ </p> | <p> ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ </p> | <p> and thou shalt offer thy burnt-offerings, the flesh and the blood, upon the altar of the LORD thy God; and the blood of thy sacrifices shall be poured out against the altar of the LORD thy God, and thou shalt eat the flesh. </p> |
| 26 | <p> ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ </p> | <p> ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ </p> | <p> Only thy holy things which thou hast, and thy vows, thou shalt take, and go unto the place which the LORD shall choose; </p> |
| 25 | <p> ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ </p> | <p> ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ </p> | <p> Thou shalt not eat it; that it may go well with thee, and with thy children after thee, when thou shalt do that which is right in the eyes of the LORD. </p> |
| 24 | <p> ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ </p> | <p> ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ ስፍራ ላይ ሲሄድ ርዳና ላይ ሲሄድ </p> | <p> Thou shalt not eat it; thou shalt pour it out upon the earth as water. </p> |

(31) דָּבַרְתָּ אֵת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

(01) כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

(6) כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

(5) וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

וְעָשִׂיתָ לָּנוּ דְּבָרִים (שֶׁ) דִּבַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ (דְּבַרְתָּ): כִּי אֲמַלְתָּ לָּנוּ דְּבָרִים:

known?
other gods, which ye have not
city, saying: Let us go and serve
drawn away the inhabitants of thit
from the midst of thee, and have
Certain base fellows are gone out

saying:
thy God giveth thee to dwell there,
one of thy cities, which the LORD
If thou shalt hear tell concerning

thee.
wickedness as this is in the midst of
and shall do no more any such
And all Israel shall hear, and fear,

house of bondage.
out of the land of Egypt, out of the
Lord thy God, who brought thee
sought to draw thee away from the
stones, that he die; because he hath
And thou shalt stone him with

hand of all the people.
him to death, and afterwards the
hand shall be first upon him to put
but thou shalt surely kill him; thy

conceal him;
thou spare, neither shalt thou
thine eye pity him, neither shalt
not hearken unto him; neither shall
thou shalt not consent unto him,

of the earth;
of the earth even unto the other end
far off from thee, from the one end
round about you, nigh unto thee, or
of the gods of the peoples that are

[illegible][illegible]

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

ᐱᕐᑦ ᐸᕈᓂᕐ ᐸᕈᓂᕐ:

[illegible]

በጊዜው ላይ ስለነበረው ጥቅም ሲባል፡

၁၇
 နံငါပုလဲ နံငါဝဲ နံငါဝဲ နံငါ ဇေ
 ဝဲပုလဲ ပုလဲပုလဲ နံငါ ဇေပုလဲ ပုလဲ
 နံငါ ပုလဲပုလဲ နံငါ ဇေပုလဲ ပုလဲ
 ဇေပုလဲ နံငါ ဇေပုလဲ နံငါ ဇေပုလဲ
 နံငါ ဇေပုလဲ နံငါ ဇေပုလဲ နံငါ ဇေပုလဲ

ጸሐፊው ገጽ ፳፻፱፡

[illegible]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ:

[illegible][illegible]

ጸሕፊ ሲሆን ጸሐፊው ሲሆን ሲሆን ሲሆን
 ጸሐፊው ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን
 ጸሐፊው ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን
 ጸሐፊው ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

ငါ့အတွက် ချမ်းသာပါစေ

then shalt thou turn it into money,
and bind up the money in thy hand,
and shalt go unto the place which
the LORD thy God shall choose.

And if the way be too long for thee,
so that thou art not able to carry it,
because the place is too far from
thee, which the LORD thy God shall
choose to set His name there; when
the LORD thy God shall bless thee;

And thou shalt eat before the LORD
thy God, in the place which He shall
choose to cause His name to dwell
there, the tithes of thy corn, of thy
wine, and of thine oil, and the
firstlings of thy herd and of thy
flock; that thou mayest learn to fear
the LORD thy God always.

see the a kid in its mother's milk.
 Thou shalt surely tithes all the
 increase of thy seed, that which is
 brought forth in the field year by
 year.

er man nor of any thing that
dicteth of itself; thou mayest give it
unto the stranger that is within thy
gates, that he may eat it; or thou
mayest sell it unto a foreigner; for
thou art a holy people unto the
LORD thy God. Thou shalt not

Of all clean winged things ye may eat.

(3) ህገ ህገገገ ህገገገ ህገገገ (ፈገገ ፈገገ):

Of a foreigner thou mayest exact it;
but whatsoever of thine is with thy
brother thy hand shall release.

[illegible]

ᐃᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴ
ᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴ

ፎካል ስብሰባዎችን በተመለከተ የሚያስፈልጉትን መረጃ እና አገልግሎት ለማግኘት ይጻፉ

ငါတို့လူမျိုး၏ အကျိုးအမြတ်အတွက်
 ငါတို့အားလုံး၏ အကျိုးအမြတ်အတွက်

[illegible]

■

፲፩ኛው ሀገረ ኢየሱስ ርዕሰ ስራ፡
 ሆኖ ስህ-፲፱፬ ድረስ ፎካል ፎካል
 ሆኖ ስህ-፲፱፬ ድረስ ፎካል ፎካል
 ፎካል ፎካል ፎካል ፎካል ፎካል

[illegible]

•

၆၈၂၂ ၆၈၂၂ ၆၈၂၂
 ၄၈ ၄၈ ၄၈

ፎቅረኛ ሕገ ሀገሪቱ ሲገኝ ጽንፈኛ
ፍጥረት ሲገኝ ጽንፈኛ ሲገኝ

၁။ ငါ့အတွက် နိမိတ် ဖြစ်ပေ စေနိုင်
 ခဲ့ရုံမက ကံအား ခံစား နေ့ရအောင်

የገንዘብ ምንጭ ለሆኑ ሰዎች ለሰላም ጥራት ማረጋገጥ ማስፈጸም ይቻላል።

•

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(15) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(14) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(13) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(12) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה

19 And it shall come to pass, that whosoever will not hearken unto My name, I will require it of him.

18 I will raise them up a prophet from among their brethren, like unto thee; and I will put My words in his mouth, and he shall speak unto them all that I shall command him.

17 And the Lord said unto me: "They have well said that which they have spoken.

16 according to all that thou didst desire of the Lord thy God in Horeb in the day of the assembly, saying: 'Let me not hear again the voice of the Lord my God, neither let me see this great fire any more, that I die not.'

15 A prophet will the Lord thy God raise up unto thee, from the midst of thee, of thy brethren, like unto me; unto him ye shall hearken;

14 For these nations, that thou art to dispossess, hearken unto soothsayers, and unto diviners; but as for thee, the Lord thy God hath not suffered thee so to do.

13 Thou shalt be whole-hearted with the Lord thy God.

12 For whosoever doeth these things is an abomination unto the Lord; and because of these abominations the Lord thy God is driving them out from before thee.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(15) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(14) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(13) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה
(12) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הַבְּרִיָּה

(8) אַל לֵאמֹר: עַמְּךָ מִתְּפִלָּה בְּעַלְּכֶם יִפְּדֶנּוּ:

(9) אֲלֵכֶם יִתֵּן מִן הַשָּׁמַיִם: וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ:

אַל תִּיָּאָרֶם: מִן הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ: (אֲלֵכֶם יִתֵּן מִן הַשָּׁמַיִם:)

אַל תִּיָּאָרֶם: מִן הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ: (אֲלֵכֶם יִתֵּן מִן הַשָּׁמַיִם:)

(5) אֲלֵכֶם יִתֵּן מִן הַשָּׁמַיִם: וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ:

אַל תִּיָּאָרֶם: מִן הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ:

אַל תִּיָּאָרֶם: מִן הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ: (אֲלֵכֶם יִתֵּן מִן הַשָּׁמַיִם:)

(3) אֲלֵכֶם יִתֵּן מִן הַשָּׁמַיִם: וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ:

8 וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ: וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ: וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ:

7 וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ: וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ: וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ:

6 וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ: וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ: וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ:

5 וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ: וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ: וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ:

4 וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ: וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ: וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ וְעַל כָּל הַיָּרֵחַ:

8 And if the LORD thy God enlarge thy border, as He hath sworn unto thy fathers, and give thee all the land which He promised to give unto thy fathers—

7 Wherefore I command thee, saying: 'Thou shalt separate three cities for thee.'

6 lest the avenger of blood pursue the manslayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and smite him mortally; whereas he was not deserving of death, inasmuch as he hated him not in time past.

5 as when a man goeth into the forest with his neighbour to hew wood, and his hand fetcheth a stroke with the axe to cut down the tree, and the head slippeth from the helve, and he lighteth upon his neighbour, that he die; he shall flee unto one of these cities and live;

4 And this is the case of the manslayer, that shall flee thither and live: whoso killeth his neighbour unawares, and hated him not in time past;

(27) אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים:

(28) אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים:

(29) אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים:

(30) אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים:

(31) אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים:

(32) אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים:

(33) אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים:

| | | | |
|----|---|----|--|
| 17 | אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים: | 17 | but thou shalt utterly destroy them: the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite; as the LORD thy God hath commanded thee; |
| 16 | אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים: | 16 | Howbeit of the cities of these peoples, that the LORD thy God giveth thee for an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth; |
| 15 | אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים: | 15 | Thus shalt thou do unto all the cities which are very far off from thee, which are not of the cities of these nations. |
| 14 | אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים: | 14 | but the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil thereof, shalt thou take for a prey unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which the LORD thy God hath given thee. |
| 13 | אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים: | 13 | And when the LORD thy God delivereth it into thy hand, thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword; |
| 12 | אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים: | 12 | And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it. |
| 11 | אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצָא אֶת־הָאֱלֹהִים: | 11 | And it shall be, if it make thee answer of peace, and open unto thee, then it shall be, that all the people that are found therein shall become tributary unto thee, and shall serve thee. |

הַמִּלֵּלִים אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃

(17) וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃ וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃

(18) וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃ וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃

(19) וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃ וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃

(20) וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃ וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃

וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃

וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃ וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃

(21) וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃ וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃

וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃ וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃

(22) וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃ וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃

וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃ וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃

וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃ וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃

וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃ וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃

וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃ וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃

וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃ וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃

וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃ וְכָל־הָעָם אֵלֶּיךָ אֲנִי וְכָל־הָעָם בְּיָמֵינוּ׃

then it shall be, in the day that he
causeth his sons to inherit that
which he hath, that he may not
make the son of the beloved the
first-born before the son of the
hated, who is the first-born;

If a man have two wives, the one
beloved, and the other hated, and
they have borne him children, both
the beloved and the hated; and if
the first-born son be hers that was
hated;

And it shall be, if thou have no
delight in her, then thou shalt let her
go whither she will; but thou shalt
not sell her at all for money, thou
shalt not deal with her as a slave,
because thou hast humbled her.

and she shall put the raiment of her
captivity from off her, and shall
remain in thy house, and bewail her
father and her mother a full month;
and after that thou mayest go in
unto her, and be her husband, and
she shall be thy wife.

then thou shalt bring her home to
thy house; and she shall shave her
head, and pare her nails;

and seest among the captives a
woman of goodly form, and thou
hast a desire unto her, and wouldst
take her to thee to wife;

(23) וְאִם הָיְתָה הָאִשָּׁה בְּעִיר אֲחֵרָה וְהָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה (23)
 (22) וְאִם הָיְתָה הָאִשָּׁה בְּעִיר אֲחֵרָה וְהָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה (22)
 (21) וְאִם הָיְתָה הָאִשָּׁה בְּעִיר אֲחֵרָה וְהָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה (21)
 (20) וְאִם הָיְתָה הָאִשָּׁה בְּעִיר אֲחֵרָה וְהָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה (20)

| | | | |
|----|---|---|--|
| 25 | <p>וְאִם הָיְתָה הָאִשָּׁה בְּעִיר אֲחֵרָה וְהָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה</p> | <p>וְאִם הָיְתָה הָאִשָּׁה בְּעִיר אֲחֵרָה וְהָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה</p> | <p>But if the man find the damsel that is betrothed in the field, and the man take hold of her, and he lay with her; then the man only that lay with her shall die.</p> |
| 24 | <p>וְאִם הָיְתָה הָאִשָּׁה בְּעִיר אֲחֵרָה וְהָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה</p> | <p>וְאִם הָיְתָה הָאִשָּׁה בְּעִיר אֲחֵרָה וְהָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה</p> | <p>then ye shall bring them both out unto the gate of that city; and ye shall stone them with stones that they die: the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbour's wife; so thou shalt put away the evil from the midst of thee.</p> |
| 23 | <p>וְאִם הָיְתָה הָאִשָּׁה בְּעִיר אֲחֵרָה וְהָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה</p> | <p>וְאִם הָיְתָה הָאִשָּׁה בְּעִיר אֲחֵרָה וְהָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה</p> | <p>If there be a damsel that is a virgin betrothed unto a man, and a man find her in the city, and he lay with her;</p> |
| 22 | <p>וְאִם הָיְתָה הָאִשָּׁה בְּעִיר אֲחֵרָה וְהָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה</p> | <p>וְאִם הָיְתָה הָאִשָּׁה בְּעִיר אֲחֵרָה וְהָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה</p> | <p>If a man be found lying with a woman married to a husband, then they shall both of them die, the man that lay with the woman, and the woman; so shalt thou put away the evil from Israel.</p> |
| 21 | <p>וְאִם הָיְתָה הָאִשָּׁה בְּעִיר אֲחֵרָה וְהָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה</p> | <p>וְאִם הָיְתָה הָאִשָּׁה בְּעִיר אֲחֵרָה וְהָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה</p> | <p>then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her with stones that she die; because she hath wrought a wanton deed in Israel, to play the harlot in her father's house; so shalt thou put away the evil from the midst of thee.</p> |
| 20 | <p>וְאִם הָיְתָה הָאִשָּׁה בְּעִיר אֲחֵרָה וְהָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה</p> | <p>וְאִם הָיְתָה הָאִשָּׁה בְּעִיר אֲחֵרָה וְהָיָה שָׁם אִישׁ אֶחָד וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא לְבָרִךְ אֶת הָאִשָּׁה</p> | <p>But if this thing be true, that the tokens of virginity were not found in the damsel;</p> |

(01) אֲנִי אֶמְצָא אֹתָם וְאֶמְצָא אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ
אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ

אֲנִי אֶמְצָא אֹתָם וְאֶמְצָא אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ
(6) אֲנִי אֶמְצָא אֹתָם וְאֶמְצָא אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ

(8) אֲנִי אֶמְצָא אֹתָם וְאֶמְצָא אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ
(7) אֲנִי אֶמְצָא אֹתָם וְאֶמְצָא אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ
(5) אֲנִי אֶמְצָא אֹתָם וְאֶמְצָא אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ
(4) אֲנִי אֶמְצָא אֹתָם וְאֶמְצָא אֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ

| | | | |
|----|--|---|----|
| 10 | When thou goest forth in camp against thine enemies, then thou shalt keep thee from every evil thing. | וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית | 10 |
| 9 | The children of the third generation that are born unto them may enter into the assembly of the Lord. | וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית | 9 |
| 8 | Thou shalt not abhor an Edomite, for he is thy brother; thou shalt not abhor an Egyptian, because thou wast a stranger in his land. | וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית | 8 |
| 7 | Thou shalt not seek their peace nor their prosperity all thy days for ever. | וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית | 7 |
| 6 | Nevertheless the Lord thy God would not hearken unto Balaam; but the Lord thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the Lord thy God loved thee. | וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית | 6 |
| 5 | because they met you not with bread and with water in the way, when ye came forth out of Egypt; and because they hired against thee Balaam the son of Beor from Pethor of Aram-naharaim, to curse thee. | וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית | 5 |
| 4 | An Ammonite or a Moabite shall not enter into the assembly of the Lord; even to the tenth generation shall none of them enter into the assembly of the Lord for ever; | וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית וְאִתְּךָ לִבְרִית | 4 |

If there be among you any man,
that is not clean by reason of that
which chanaceth him by night, then
shall he go abroad out of the camp,
he shall not come within the camp.

(42) אַל אַתָּה תִּשָּׂא אֶת-יָדְךָ מֵעַל הַבְּרִית (20):

(22) דָּן אֶת-הָאָדָם כְּכֹהֵן. מִשְׁפָּט לֹא-יִשְׁפָּט, וְלֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(12) דָּן אֶת-הָאָדָם. לֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(12) דָּן אֶת-הָאָדָם (20):

(27) דָּן אֶת-הָאָדָם. לֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(61) אֶת-הָאָדָם. לֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(81) דָּן אֶת-הָאָדָם. לֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(81) דָּן אֶת-הָאָדָם. לֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(20) אֶת-הָאָדָם:

אֶת-הָאָדָם. לֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(20) אֶת-הָאָדָם:

אֶת-הָאָדָם. לֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

אֶת-הָאָדָם:

אֶת-הָאָדָם. לֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

אֶת-הָאָדָם:

אֶת-הָאָדָם. לֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(20) אֶת-הָאָדָם:

אֶת-הָאָדָם. לֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

אֶת-הָאָדָם:

אֶת-הָאָדָם. לֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

(20) אֶת-הָאָדָם:

אֶת-הָאָדָם. לֹא-יִשְׁפָּט אֶת-הָאָדָם (20):

When thou comest into thy
neighbour's vineyard, then thou
mayest eat grapes until thou have
enough at thine own pleasure; but
thou shalt not put any in thy vessel.

mouth.

which thou hast promised with thy
unto the LORD thy God, even that
according as thou hast vowed freely
thou shalt observe and do;

That which is gone out of thy lips
thou shalt forbear to vow, it
shall be no sin in thee.

When thou shalt vow a vow unto
the LORD thy God, thou shalt not
be slack to pay it; for the LORD thy
God will surely require it of thee;

and it will be sin in thee.

Unto a foreigner thou mayest lend
upon interest; but unto thy brother
thou shalt not lend upon interest;

Thou shalt not lend upon interest to
thy brother: interest of money,
interest of victuals, interest of any
thing that is lent upon interest.

God.
abomination unto the LORD thy
vow; for even both these are an
house of the LORD thy God for any
barlor, or the price of a dog, into the
Thou shalt not bring the hire of a

- (4) אַמֶּלֶת אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
(3) וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
(2) אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
(1) אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
(92) אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);

עַד־כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);

- (90) אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
(91) אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);

אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה׃

אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);

When a man taketh a new wife, he shall not go out in the hos, neither shall he be charged with any business; he shall be free for his wife whom he hath taken.

5

אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);

אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);

her former husband, who sent her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled; for that is abomination before the LORD; and thou shalt not cause the land to sin, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance.

4

אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה׃

אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);

and the latter husband hateth her, and writeth her a bill of divorce, and giveth it in her hand, and sendeth her out of his house; or if the latter husband die, who took her to be his wife;

3

אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה׃

אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);

and she departeth out of his house, and goeth and becometh another man's wife;

2

אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה׃

אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);

When a man taketh a wife, and marrieth her, then it cometh to pass, if she find no favour in his eyes, because he hath found some unseemly thing in her, that he writeth her a bill of divorce, and sendeth her out of his house;

XXIX

אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);

אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);
אִשָּׁה אֶת־הָאִשָּׁה וְהָיָה כִּדְבַר־הָאִשָּׁה׃ (א״ח ט״ז);

When thou comest into thy neighbour's standing corn, then thou mayest pluck ears with thy hand; but thou shalt not move a sickle unto thy neighbour's standing corn.

26

በግልጽ ሲታይ፣ ለጥያቄው ምላሽ ለሚያስፈልግ የሆኑትን ሰነዶች ለማግኘት ማስታወሻ ሲሆን፣

Forty stripes he may give him, he shall not exceed; lest, if he should exceed, and beat him above these with many stripes, then thy brother should be dishonoured before thy eyes.

(51) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ
(14) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ
(52):
(31) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ
(21) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ
(11) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ
(01) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ
(6) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ
(8) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ

| | | |
|----|--|--|
| 16 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ | For all that do such things, even all that do unrighteously, are an abomination unto the Lord thy God. |
| 15 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ | A perfect and just weight shalt thou have; a perfect and just measure shalt thou have; that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee. |
| 14 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ | Thou shalt not have in thy house diverse measures, a great and a small. |
| 13 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ | Thou shalt not have in thy bag diverse weights, a great and a small. |
| 12 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ | then thou shalt cut off her hand, thine eye shall have no pity. |
| 11 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ | When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets; |
| 10 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ | And his name shall be called in Israel The house of him that had his shoe loosed. |
| 9 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֱלֹהֵינוּ בְּכֹחַ הַתְּפִלָּה הַזֹּאת וְהָיָה לָנוּ | then shall his brother's wife draw nigh unto him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face; and she shall answer and say: 'So shall it be done unto the man that doth not build up his brother's house;' |

10

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

(7) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל

| | | | |
|----|---|---|---|
| 13 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל | And the LORD will make thee head, and not the tail; and thou shalt be above only; and thou shalt not be beneath; if thou shalt hearken unto the commandments of the LORD thy God, which I command thee this day, to observe and to do them; |
| 12 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל | The LORD will open unto thee His good treasure the heaven to give the rain of thy land in its season, and to bless all the work of thy hand; and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow. |
| 11 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל | And the LORD will make thee over-abundant for good, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy land, and in the fruit of thy cattle, and the land which the LORD swore unto thy fathers to give thee. |
| 10 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל | And all the peoples of the earth shall see that the name of the LORD is called upon thee; and they shall be afraid of thee. |
| 9 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל | The LORD will establish thee for a holy people unto Himself, as He hath sworn unto thee; if thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, and walk in His ways. |
| 8 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל | The LORD will command thee blessing with thee in thy barns, and in all that thou puttest thy hand unto; and He will bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee. |
| 7 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל | The LORD will cause thine enemies that rise up against thee to be smitten before thee; they shall come out against thee one way, and shall flee before thee seven ways. |

(28) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים

אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים

(08) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים

(62) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים

(82) אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים

| | | | |
|----|---|---|--|
| 35 | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>The Lord will smite thee in the knees, and in the legs, with a sore boil, whereof thou canst not be healed, from the sole of thy foot unto the crown of thy head.</p> |
| 34 | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>so that thou shalt be mad for the sight of thine eyes which thou shalt see.</p> |
| 33 | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>The fruit of thy land, and all thy labours, shall a nation which thou knowest not eat up; and thou shalt be only oppressed and crushed away.</p> |
| 32 | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>Thy sons and thy daughters shall be given unto another people, and thine eyes shall look, and fail with longing for them all the day; and there shall be nought in the power of thy hand.</p> |
| 31 | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>Thine ox shall be slain before thine eyes, and thou shalt not eat thereof; thine ass shall be violently taken away from before thy face, and shall not be restored to thee; thy sheep shall be given unto thine enemies; and thou shalt have none to save thee.</p> |
| 30 | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>Thou shalt begeth a wife, and another man shall lie with her; thou shalt build a house, and thou shalt not dwell therein; thou shalt plant a vineyard, and shalt not use the fruit thereof.</p> |
| 29 | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים אֲנִי אֶמְצֵא אֶת־בְּנֵי אֱלֹהִים וְאֶת־אֲנֹכִי אֶת־אֱלֹהִים</p> | <p>And thou shalt grope at noonday, as the blind grope in darkness, and thou shalt not make thy ways prosperous; and thou shalt be only oppressed and robbed away, and there shall be none to save thee.</p> |

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם
(44) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם
(40) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם
(38) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם
(37) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם

| | | |
|----|--|--|
| 44 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם | He shall lend to thee, and thou shalt not lend to him; he shall be the head, and thou shalt be the tail. |
| 43 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם | The stranger that is in the midst of thee shall mount up above thee higher and higher; and thou shalt come down lower and lower. |
| 42 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם | All thy trees and the fruit of thy land shall the locust possess. |
| 41 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם | Thou shalt beget sons and daughters, but they shall not be thine; for they shall go into captivity. |
| 40 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם | Thou shalt have olive-trees throughout all thy borders, but thou shalt not anoint thyself with the oil; for thine olives shall drop off. |
| 39 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם | Thou shalt plant vineyards and dress them, but thou shalt neither drink of the wine, nor gather the grapes; for the worm shall eat them. |
| 38 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם | Thou shalt carry much seed out into the field, and shalt gather little in; for the locust shall consume it. |
| 37 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם | And thou shalt become an astonishment, a proverb, and a byword, among all the peoples which the Lord shall lead thee away. |
| 36 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם וְיָשָׁב מִן הַיָּם | The Lord will bring thee, and thy king whom thou shalt set over thee, unto a nation that thou hast not known, thou nor thy fathers; and there shalt thou serve other gods, wood and stone. |

הַיְּהוָה יִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה

(64) וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה

(47) וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה

וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה

וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה

וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה

וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה

וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה

וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה

וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה

And he shall eat the fruit of thy
cattle, and the fruit of thy ground,
until thou be destroyed; that also
shall not leave thee corn, wine, or
oil, the increase of thy kine, or the
young of thy flock, until he have
caused thee to perish.

a nation of fierce countenance, that
shall not regard the person of the
old, nor show favour to the young.

The Lord will bring a nation
against thee from far, from the end
of the earth, as the vulture
swoopeth down; a nation whose
tongue thou shalt not understand;

therefore shalt thou serve thine
enemy whom the Lord shall send
against thee, in hunger, and in
thirst, and in nakedness, and in
want of all things; and he shall put a
yoke of iron upon thy neck, until he
have destroyed thee.

because thou didst not serve the
Lord thy God with joyfulness, and
with gladness of heart, by reason of
the abundance of all things;

And they shall be upon thee for a
sign and for a wonder, and upon thy
seed for ever;

And all these curses shall come
upon thee, and shall pursue thee,
and overtake thee, till thou be
destroyed; because thou didst not
hearken unto the voice of the Lord
thy God, to keep His
commandments and His statutes
which He commanded thee.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַיָּהוָה אֶת הַקוֹל וְהָיָה אֵלֶיךָ:

And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fortified walls come down, wherein thou didst trust, throughout all thy land; and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which the Lord thy God hath given thee.

And thou shalt eat the fruit of thine own body, the flesh of thy sons and of thy daughters whom the Lord thy God hath given thee; in the siege and in the straitness, wherewith thine enemies shall straiten thee.

The man that is tender among you, and very delicate, his eye shall be evil against his brother, and against the wife of his bosom, and against the remnant of his children whom he hath remaining;

so that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat, because he hath nothing left him; in the siege and in the straitness, wherewith thine enemy shall straiten thee in all thy gates.

And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fortified walls come down, wherein thou didst trust, throughout all thy land; and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which the Lord thy God hath given thee.

(29) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר

(19) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר

(09) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר

(65) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר

(25) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא יְהוָה אֶת הָעָם וְיֹאמַר

the LORD thy God.

didst not hearken unto the voice of
heaven for multitude; because thou
whereas ye were as the stars of
And ye shall be left few in number,

be destroyed.

LORD bring upon thee, until thou
book of this law, them will the
plague, which is not written in the
Also every sickness, and every

cleave unto thee.

wast in dread of; and they shall
all the diseases of Egypt, which thou
And He will bring back upon thee

sicknesses, and of long continuance.

of long continuance, and sore
of thy seed, even great plagues, and
plagues wonderful, and the plagues
then the LORD will make thy

LORD thy God;

glorious and awful Name, the
this book, that thou mayest fear this
words of this law that are written in
If thou wilt not observe to do all the

straiten thee in thy gates.

wherewith thine enemy shall
siege and in the straitness,
want of all things secretly; in the
shall bear; for she shall eat them for
and against her children whom she
cometh out from between her feet,
and against her afterbirth that

מִן־הַיָּמִים הַהֵם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג):

(79) וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג): וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג):

(99) וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג): וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג):

(59) וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג): וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג):

(69) וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג): וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג):

(69) וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג): וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג):

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג): וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג):

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג): וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג):

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג): וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג):

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג): וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג):

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג): וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה (סג):

And it shall come to pass, that as the
Lord rejoiced over you to do you
good, and to multiply you; so the
Lord will rejoice over you to cause
you to perish, and to destroy you;
and ye shall be plucked from off the
land whither thou goest in to
possess it.

And the Lord shall scatter thee
among all peoples, from the one
end of the earth even unto the other
end of the earth; and there thou
shalt serve other gods, which thou
hast not known, thou nor thy
fathers, even wood and stone.

And among these nations shalt thou
have no repose, and there shall be
no rest for the sole of thy foot; but
the Lord shall give thee there a
trembling heart, and falling of eyes,
and languishing of soul.

And thy life shall hang in doubt
before thee; and thou shalt fear
night and day, and shalt have no
assurance of thy life.

In the morning thou shalt say:
'Would it were even!' and at even
thou shalt say: 'Would it were
morning!' for the fear of thy heart
which thou shalt fear, and for the
sight of thine eyes which thou shalt
see.

89

[illegible][illegible]

that He may establish thee this day
unto Himself for a people, and that
He may be unto thee a God, as He
spoke unto thee, and as He swore
unto thy fathers, to Abraham, to
Isaac, and to Jacob.

ሕሳብ ለሕዝብ ይገልጻል፡

[illegible][illegible]

፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱፡ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱፡ ፲፱፻፲፱፡
፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱፡ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱፡ ፲፱፻፲፱፡
፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱፡ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱፡ ፲፱፻፲፱፡
፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱፡ ፲፱፻፲፱ ፲፱፻፲፱፡ ፲፱፻፲፱፡

ስጦት ሲሰጥ፡
 ሆኖም ልገረኝ ፎቅ ስጦት ልገረኝ
 ሲሰጥ ልገረኝ ስጦት ልገረኝ ስጦት
 ልገረኝ ስጦት ልገረኝ ስጦት ልገረኝ
 ስጦት ልገረኝ ስጦት ልገረኝ ስጦት
 ልገረኝ ስጦት ልገረኝ ስጦት ልገረኝ
 ስጦት ልገረኝ ስጦት ልገረኝ ስጦት
 ልገረኝ ስጦት ልገረኝ ስጦት ልገረኝ

and the LORD shall separate him
unto evil out of all the tribes of
Israel, according to all the curses of
the covenant that is written in this
book of the law.

the LORD will not be willing to
pardon him, but then the anger of
the LORD and His jealousy shall be
kindled against that man, and all the
curse that is written in this book
shall lie upon him, and the LORD
shall blot out his name from under
heaven;

and it come to pass, when he
heareth the words of this curse, that
he bless himself in his heart, saying:
'I shall have peace, though I walk in
the stubbornness of my heart—that
the watered be swept away with the
dry';

lest there should be among you
man, or woman, or family, or tribe,
whose heart turneth away this day
from the LORD our God, to go to
serve the gods of those nations; lest
there should be among you a root
that bareth gall and wormwood;

(27) וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע

וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע

(28) וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע

| | | | |
|----|--|--|---|
| 27 | וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע | וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע | and the LORD rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as it is this day. |
| 26 | וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע | וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע | therefore the anger of the LORD was kindled against this land, to bring upon it all the curse that is written in this book; |
| 25 | וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע | וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע | and went and served other gods, and worshipped them, gods that they knew not, and that He had not allotted unto them; |
| 24 | וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע | וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע | then men shall say: 'Because they forsook the covenant of the LORD, the God of their fathers, which He made with them when He brought them forth out of the land of Egypt; |
| 23 | וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע | וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע | even all the nations shall say 'Wherefore hath the LORD done thus unto this land? what meaneth the heat of this great anger?' |
| 22 | וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע | וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע | and that the whole land thereof is bituminous, and salt, and a burning, that it is not sown, nor beareth, nor any grass groweth therein, like the overthrow of Sodom and Gomorrah, Admah and Zebollim, which the LORD overthrew in His anger, and in His wrath; |
| 21 | וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע | וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע וְהָיָה כְּשֶׁבִּיחַ הַיָּם יִשְׁמַע | And the generation to come, your children that shall rise up after you, and the foreigner that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses wherewith the LORD hath made it sick; |

28

XXX

2

3

4

§

Ἄ, Ἐ, Ἐ, Ἐ

2

3

†

5

(9) ንጹህ ሲሆን፡ የፍጥነት ለውጥ ምክንያት ሊሆን ይችላል፡

when all Israel is come to appear
before the LORD thy God in the
place which He shall choose, thou
shalt read this law before all Israel in
their hearing.

II

10

८५८८

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

DEUTERONOMY XXXII – אֵלֵינוּ מֵעַתָּה – לְפָנֶיךָ יְיָ

(8) ԵՄԵՐԱԿ ՔՂԱՆԻ ԻՆՈՑ՝ ՀԺՅՈՒՆԻ ՆԵՐՍԷՍԻԱՆԻ ԳՅԱԼԺԱՐԿԱԿՈՒՄ՝ ՆՅԱԳՈՐԾԱԳՈՐԾ: ԵՄԵԼԱԼԱ ԵՒ ՌԼՈՑ՝ ՀԺՅՈՒՆԻ ՆԵՐՍԷՍԻԱՆԻ ԳՅԱԼԺԱՐԿԱԿՈՒՄ՝ ՆՅԱԳՈՐԾԱԳՈՐԾ: ԵՄԵԼԱԼԱ ԵՒ ՌԼՈՑ՝ ՀԺՅՈՒՆԻ ՆԵՐՍԷՍԻԱՆԻ ԳՅԱԼԺԱՐԿԱԿՈՒՄ՝ ՆՅԱԳՈՐԾԱԳՈՐԾ:

| | | | |
|--|----|--|--|
| | 8 | When the Most High gave to the nations their inheritance, when He separated the children of men, He set the borders of the peoples according to the number of the children of Israel. | |
| | 9 | For the portion of the LORD is His people, Jacob the lot of His inheritance. | |
| | 10 | He found him in a desert land, and in the waste, a howling wilderness; He compassed him about, He cared for him, He kept him as the apple of His eye. | |
| | 11 | As an eagle that stirreth up her nest, Hovereth over her young, Spreadeth abroad her wings, taketh them, Beareth them on her pinions— | |

141
 140
 139
 138
 137
 136
 135
 134
 133
 132
 131
 130
 129
 128
 127
 126
 125
 124
 123
 122
 121
 120
 119
 118
 117
 116
 115
 114
 113
 112
 111
 110
 109
 108
 107
 106
 105
 104
 103
 102
 101
 100
 99
 98
 97
 96
 95
 94
 93
 92
 91
 90
 89
 88
 87
 86
 85
 84
 83
 82
 81
 80
 79
 78
 77
 76
 75
 74
 73
 72
 71
 70
 69
 68
 67
 66
 65
 64
 63
 62
 61
 60
 59
 58
 57
 56
 55
 54
 53
 52
 51
 50
 49
 48
 47
 46
 45
 44
 43
 42
 41
 40
 39
 38
 37
 36
 35
 34
 33
 32
 31
 30
 29
 28
 27
 26
 25
 24
 23
 22
 21
 20
 19
 18
 17
 16
 15
 14
 13
 12
 11
 10
 9
 8
 7
 6
 5
 4
 3
 2
 1

12 The LORD alone did lead him, And there was no strange god with Him.
 13 He made him ride on the high places of the earth, And he did eat the fruitage of the field; And He made him to suck honey out of the crag, And oil out of the flinty rock;
 14 With fat of lambs, And milk of sheep, Curd of kine, and milk of sheep, breed of Bashan, and he-goats, With the kidney-fat of wheat; And of the blood of the grape thou drankest foaming wine.
 15 But Jeshurun waxed fat, and kicked—Thou didst wax fat, thou didst grow thick, thou didst become gross—And he forsook God who made him, And contemned the Rock of his salvation.

12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141

12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141

(22) קדמית. צעדים: ויקרא. זמרים. חזנים.

| | | | | |
|----|---|---|---|----|
| 23 | <p> נִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ </p> | <p> וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ </p> | <p> I will heap evils upon them; I will spend Mine arrows upon them; </p> | 23 |
| 24 | <p> וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ </p> | <p> וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ </p> | <p> The wasting of hunger, and the devouring of the fiery bolt, And bitter destruction: And the teeth of beasts will I send upon them, With the venom of crawling things of the dust. </p> | 24 |
| 25 | <p> וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ </p> | <p> וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ </p> | <p> Without shall the sword bereave, And in the chambers terror, Slaying both young man and virgin, The suckling with the man of gray hairs. </p> | 25 |
| 26 | <p> וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ </p> | <p> וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ </p> | <p> I thought I would make an end of them, I would make their memory cease from among men; </p> | 26 |
| 27 | <p> וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ </p> | <p> וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ וְנִשְׁכָּתוּ עָוֹן׃ </p> | <p> Were it not that I dreaded the enemy's provocation, Lest their adversaries should misdeem, Lest they should say: Our hand hath exalted, And not the Lord hath wrought all this? </p> | 27 |

ԻճԵՐ ԼՄՏԼՄՍ ԴԼԱԼՍՐ ՀԱԼՁ ՈԱԼ:

[illegible][illegible][illegible][illegible]

לְהַשְׁמִיעַ לְעַמּוּלָא דְּמִלְכָא דְּמִלְכָא דְּמִלְכָא דְּמִלְכָא דְּמִלְכָא (30)

(69) ԲԱՆԻՔԻ ԲԱՆԿԱՆԵՐԸ ԵՎ ԲԱՆԿԱՆԵՐԻ ԲԱՆԻՔԻՆԵՐԸ:

ሐረግ፡

[illegible][illegible]

'Is not this laid up in store with Me,
Sealed up in My treasures;

And the cruel poison of asps,
Their wine is the venom of serpents,

For their vine is of the vine of
Sodom, And of the fields of
Gomorrath, Their grapes are grapes
of gall, Their clusters are bitter;

For their rock is not as our Rock,
Even our enemies themselves being judges.

How should one chase a thousand,
And two put ten thousand to flight,
Except their Rock had given them
over And the LORD had delivered
them up?

If they were wise, they would understand this, They would discern their latter end.

For they are a nation void of counsel, And there is no understanding in them.

אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ
(86) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ
(87) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ
(88) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ
(89) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ
(90) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ
(91) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ
(92) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ
(93) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ
(94) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ
(95) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ
(96) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ
(97) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ
(98) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ
(99) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ
(100) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ

| | | | |
|----|--|--|--|
| 35 | וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ | וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ | Against the time when their foot shall slip; For the day of their calamity is at hand, And the things that are to come upon them shall make haste. |
| 36 | וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ | וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ | For the Lord will judge His people, And repent Himself for His servants; When He seeth that their stay is gone, And there is none remaining, shut up or left at large. |
| 37 | וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ | וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ | And it is said: Where are their gods, The rock in whom they trusted; |
| 38 | וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ | וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ | Who did eat the fat of their sacrifices, and drank the wine of their drink-offering? Let him rise up and help you, Let him be your protection. |
| 39 | וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ | וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל־חַטֹּאתֵינוּ | See now that I, even I, am He, And there is no god with Me; I kill, and I make alive; I have wounded, and I heal; And there is none that can deliver out of My hand. |

long-haired heads of the enemy;
Sing aloud, O ye nations, of His
people; For He doth avenge the
blood of His servants; And doth
render vengeance to His adversaries,
And doth make expiation for the
land of His people.

I will make Mine arrows drunk with
blood, And My sword shall devour
flesh; With the blood of the slain
and the captives, From the

If I whet My glittering sword, And
My hand take hold on judgment, I
will render vengeance to Mine
adversaries, And will recompense
them that hate Me.

For I lift up My hand to heaven,
And say: As I live for ever,

இதன் பொருள்:

၎င်းတို့သည် ငါတို့၏ အကျိုးအမြတ်အတွက်
 ငါတို့၏ အကျိုးအမြတ်အတွက် ငါတို့၏
 အကျိုးအမြတ်အတွက် ငါတို့၏
 အကျိုးအမြတ်အတွက် ငါတို့၏

ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ:

၁၆၆။ နှိပ်စက်မှု ခံရသူ မိလ္လာ
 မိလ္လာ နှိပ်စက်မှု ခံရသူ မိလ္လာ
 မိလ္လာ နှိပ်စက်မှု ခံရသူ မိလ္လာ

الہامی:

အဲဒီလို အဲဒီလို ခုနစ် နှစ်
နှစ်၊ နှစ်ပေါင်း ငါးပေါင်း ငါး

ਸ਼੍ਰੀਮਤੀ ਜਗਜੀਤ ਕੌਰ : (੬)

၁၂။ နေပြည်တော် မြို့နယ်၊ နေပြည်တော် မြို့၊
 နေပြည်တော် မြို့နယ်၊ နေပြည်တော် မြို့၊

עֲלֵנוּ אֲנִי:

၆။ အထွေထွေအားဖြင့် နယ်လုံးဆိုင်ရာ အခြေအနေအထားများကို အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြရန် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

၂၂၂

၎င်းတို့သည် နေ့စဉ် နေထိုင်မှုများတွင် အသုံးပြုသော အရာများကို
 အသုံးပြုမှုအရ နေရာအလိုက် ဖြန့်ဖြူးပေးရန် လိုအပ်ပါသည်။

၂။ နှင်း နှစ်နှစ် :

ငါ့-အိမ်မှ အကဲ-အမတ်က ငါ့-အိမ်ထဲသို့

ငါ့အဖေအမေတို့ကလေးငါတို့အား

፲፱፻፲፱ ሰላም ላይ ሲገኝ፡

ငါ့အဖို့ ငါ့အဖို့ အဖို့အဖို့ အဖို့အဖို့
အဖို့အဖို့ အဖို့အဖို့ အဖို့အဖို့ အဖို့အဖို့

For thou shalt see the land afar off;
but thou shalt not go thither into
the land which I give the children of
Israel.

١٠٠٠

၎င်းတို့သည် နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌
 နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌
 နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌
 နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌

၁။ အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြချက်
 ၂။ အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြချက်
 ၃။ အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြချက်
 ၄။ အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြချက်

Because ye trespassed against Me in the midst of the children of Israel at the waters of Meribath-kadesh, in the wilderness of Zin; because ye sanctified Me not in the midst of the children of Israel.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय :

ಸುಲಲಿ ಸುಲಲಿ ಕುಲಲಿ ಲುಲಲಿ ಲೇಸಲಿ
 ಲೇಸಲಿ ಸಿಗುಸಲಿಲಿ ಕುಸುಲಿಲಿ-ಹು
 ಹುಲಿ ಕುಲಲಿ ಸುಲಿಲಿ ಸುಲಲಿ ಸುಲಲಿ

እኩለነት እንዲኖረው ማድረግ
 እንዲቻልና ለሕግ ምክር ቤት
 ማህተም ማድረግ ይቻላል።

and die in the mount whither thou
goest up, and be gathered unto thy
people; as Aaron thy brother died in
mount Hor, and was gathered unto
his people.

၇၈၂၆၆:

ከፍተኛ ጥራት ያለው የፍትሕ ስርዓት
 ማረጋገጥ ሲባል፣ ለዚህም ማረጋገጫ
 ሆኖ የሚያገለግል የፍትሕ ስርዓት
 ማረጋገጥ ይቻላል።

ՀԵՆ ԼՈՒՏԷ ՀՏԱՉՈՒՆ:

1. ԵՄ ՊԼԱՆԱ ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՄԵՐԱՆԻ ԲԱՐՈՋ
 ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՄԵՐԱՆԻ ԲԱՐՈՋ, ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՄԵՐԱՆԻ
 ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՄԵՐԱՆԻ ԲԱՐՈՋ, ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՄԵՐԱՆԻ
 ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՄԵՐԱՆԻ ԲԱՐՈՋ, ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՄԵՐԱՆԻ
 ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՄԵՐԱՆԻ ԲԱՐՈՋ, ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՄԵՐԱՆԻ

Get thee up into this mountain of
Abarim, unto mount Nebo, which
is in the land of Moab, that is over
against Jericho; and behold the land
of Canaan, which I give unto the
children of Israel for a possession;

ပုဂံ၊ ပုဂံ၊ နေပုံ၊

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ:

And the LORD spoke unto Moses
that selfsame day, saying:

(4) תורה:

ᐱᐸᐸᐱ ᐱᐸ ᑭᐱ' ᐱᑭ ᐱᑭᐸ ᐱᑭᐸ ᐱᑭᐸ ᐱᑭᐸ:

Moses commanded us a law, An inheritance of the congregation of Jacob.

Yea, He loveth the peoples, All His
holy ones—they are in Thy hand;
And they sit down at Thy feet,
Receiving of Thy words.

[illegible]

And he said: The LORD came from
Sinal, And rose from Seir unto
them; He shined forth from mount
Paran, And He came from the
myriads holy, At His right hand was
a fiery law unto them.

ጸሐፊው [ዲ. ሸኤ ሁ] ገለጸ፡
 ከእነዚህ ህገ-መንግሥት ህገ-ጥያቄ (፩)
 ህገ-ጥያቄ ገጽ ፲፩ ህገ-ጥያቄ ገጽ ፲፩
 ህገ-ጥያቄ ገጽ ፲፩ ህገ-ጥያቄ ገጽ ፲፩

And this is the blessing wherewith
Moses the man of God blessed the
children of Israel before his death.

| | |
|------------------------|-----------------|
| ረፍቶ ሲሆን፡ | ሲሆን፡ |
| እኔ ሲሆን እኔም እኔም እኔም እኔም | እኔም እኔም እኔም እኔም |
| እኔም እኔም እኔም እኔም | እኔም እኔም እኔም እኔም |

the Haftara for Shabbat Shuva on page 184.

And there was a king in jeshurun,
When the heads of the people were
gathered, All the tribes of Israel
together.

19 They shall call peoples unto the
 sacrifices of righteousness; For they
 shall suck the abundance of the seas,
 And the hidden treasures of the
 sand.
 20 And of Gad he said: Blessed be He
 that enlargeth Gad; He dwelleth as a
 lioness, And reareth the arm, yea,
 the crown of the head.
 21 And he chose a first part for himself,
 For there a portion of a ruler was
 reserved; And there came the heads
 of the people, He executed the
 righteousness of the LORD, And
 His ordinances with Israel.
 22 And of Dan he said: Dan is a lion's
 whelp, That leapeth forth from
 Bashan.

[illegible][illegible]

[illegible][illegible][illegible][illegible]

The Haftara is Joshua 1:1-1:18 on page 181. *Sepharvadin* read Joshua 1:1-1:9.

and in all the mighty hand, and in
all the great terror, which Moses
wrought in the sight of all Israel.

| | |
|---|--|
| <p> ՀԱՄԷ ԵՎ ԼՈՒԼՏՆԸ: ԸՅԱԼԵՆ ԸՄԷԼԵ ՏՈՒՆ ԴՈՒՄ ԷՎԵՐԸ ԸՄԷ ԸՄԷՆԸ ԷՎԵՐԸ </p> | <p> ԵՎ ԼՈՒԼՏՆԸ: ԸՄԷՆ ԼԵՆ ԼՈՒՆ ԴՈՒՄ ՀԱՄԷ ԷՎԵՐԸ ԼԵՆ ԸՅԱԼԵՆ ԷՎԵՐԸ </p> |
|---|--|

in all the signs and the wonders,
which the LORD sent him to do in
the land of Egypt, to Pharaoh, and
to all his servants, and to all his land;

[illegible]

And there hath not arisen a prophet
since in Israel like unto Moses,
whom the LORD knew face to face;

| | |
|---|---|
| <p> အံ့-ဇော်: ငွေကြေး အံ့၊ ငွေကြေး ဇော်၊ ငွေကြေး ငွေကြေး အံ့၊ ငွေကြေး ဇော်၊ </p> | <p> အံ့-ဇော်: ငွေကြေး အံ့၊ ငွေကြေး ဇော်၊ ငွေကြေး ငွေကြေး အံ့၊ ငွေကြေး ဇော်၊ </p> |
|---|---|

And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him; and the children of Israel hearkened unto him, and did as the LORD commanded Moses.

ፎክሎር ክፍሉ ለሀገሪቱ ስህ-ሀገራዊ፡
 ስልጠናዊ፡ ስራዊ፡ ፎክሎር ፈጣሪ፡
 ፎክሎር ሀገራዊ ስህ-ሀገራዊ ስራዊ፡
 ስህ-ሀገራዊ ፎክሎር ፈጣሪ፡
 ፎክሎር ፈጣሪ ስህ-ሀገራዊ ስራዊ፡
 ፎክሎር ፈጣሪ ስህ-ሀገራዊ ስራዊ፡

The Haftara is Isaiah 1:1 – 1:27. This is the Third Haftara of Rebuke.

The Vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

Hear, O heavens, and give ear, O earth, For the LORD hath spoken: Children I have reared, and brought up, And they have rebelled against Me.

The ox knoweth his owner, And the ass his master's crib; But Israel doth not know, My people doth not consider.

Ah sinful nation, A people laden with iniquity, A seed of evil-doers, Children that deal corruptly; They have forsaken the LORD, They have contemned the Holy One of Israel, They are turned away backward.

On what part will ye yet be stricken, Seeing ye stray away more and more? The whole head is sick, And the whole heart faint;

From the sole of the foot even unto the head There is no soundness in it; But wounds, and bruises, and festering sores: They have not been pressed, neither bound up, Neither mollified with oil.

Your country is desolate; Your cities are burned with fire; Your land, strangers devour it in your presence, And it is desolate, as overthrowen by floods.

And the daughter of Zion is left As a booth in a vineyard, As a lodge in a garden of cucumbers, As a besieged city.

Except the LORD of hosts Had left unto us a very small remnant, We should have been as Sodom, We should have been like unto Gomorrah.

Hear the word of the LORD, Ye rulers of Sodom; Give ear unto the law of our God, Ye people of Gomorrah.

To what purpose is the multitude of your sacrifices unto Me? Saith the LORD; I am full of the burnt-offerings of rams, And the fat of fed beasts; And I delight not in the blood Of bullocks, or of lambs, or of he-goats.

וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב

וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב

וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב

וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב

וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב

וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב

וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב

וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב

וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב

וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב

וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב

וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב

וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָדָע וְיִשְׂרָאֵל לֹא חָשָׁב

| | | |
|----|---|--|
| 12 | וְיָבֹא אֶלְיָהוּ וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו | When ye come to appear before Me, Who hath required this at your hand, To trample My courts? |
| 13 | וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו | Bring no more vain oblations; It is an offering of abomination unto Me; New moon and sabbath, the holding of convocations— I cannot endure iniquity along with the solemn assembly. |
| 14 | וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו | Your new moons and your appointed seasons My soul hateh; They are a burden unto Me; I am weary to bear them. |
| 15 | וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו | And when ye spread forth your hands, I will hide Mine eyes from you; Yea, when ye make many prayers, I will not hear; Your hands are full of blood. |
| 16 | וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו | Wash you, make you clean, Put away the evil of your doings From before Mine eyes, Cease to do evil; |
| 17 | וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו | Learn to do well; Seek justice, relieve the oppressed, Judge the fatherless, plead for the widow. |
| 18 | וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו | Come now, and let us reason together, Sath the LORD; Though your sins be as scarlet, They shall be as white as snow; Though they be red like crimson, They shall be as wool. |
| 19 | וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו | If ye be willing and obedient, Ye shall eat the good of the land; |
| 20 | וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו | But if ye refuse and rebel, Ye shall be devoured with the sword; For the mouth of the LORD hath spoken. |
| 21 | וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו | How is the faithful city Become a harlot! She that was full of justice, Righteousness lodged in her, But now murderers. |
| 22 | וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו | Thy silver is become dross, Thy wine mixed with water. |
| 23 | וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו | Thy princes are rebellious, And companions of thieves; Every one loveth bribes, And followeth after rewards; They judge not the fatherless, Neither doth the cause of the widow come unto them. |
| 24 | וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו | Therefore saith the Lord, the LORD of hosts, The Mighty One of Israel: Ah, I will ease Me of Mine adversaries, And avenge Me of Mine enemies; |
| 25 | וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו וְיִשְׁמַח בְּעֵינָיו | And I will turn My hand upon thee, And purge away thy dross as with lye, And will take away all thine alloy; |

26
 And I will restore thy judges as at the first, And thy
 counsellors as at the beginning; Afterward thou shalt
 be called The city of righteousness, The faithful city.

27
 Zion shall be redeemed with justice, And they that
 return of her with righteousness.

לְעֵלְמָא לְאַלְמָא

The Haftara is Isaiah 40:1 - 40:26. This is the First Haftara of Consolation.

3 Hark! one calleth: 'Clear ye in the wilderness the way of the LORD, make plain in the desert a highway for our God.

And the glory of the LORD shall be revealed, and all
flesh shall see it together; for the mouth of the LORD
hath spoken it;

6 ስንገረዝ ርጅህ ልጄ፤ ስንገረዝ ርጅህ ስፍላ፤
 ስንገረዝ ርጅህ ስፍላ፤ ስንገረዝ ርጅህ ስፍላ፤

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וַיִּשְׁלַח אֶת מַלְאָכָיו וַיִּבְרָכֵם וַיֹּצִיאוּכֶם מִמִּצְרָיִם
וַיִּשְׁלַח אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן בְּרִכְתּוֹ וַיֹּצִיאוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם
וַיִּשְׁלַח אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם וַיֹּצִיאוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם
וַיִּשְׁלַח אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן לְבָרֵךְ אֶת הָעָם וַיֹּצִיאוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם

But Zion said: 'The LORD hath forsaken me, And the LORD hath forgotten me.'
Can a woman forget her sucking child, That she should not have compassion on the son of her womb? Yea, these may forget, Yet will not I forget thee.
Behold, I have graven thee upon the palms of My hands; Thy walls are continually before Me.
Thy children make haste; Thy destroyers and they that made thee waste shall go forth from thee.
Lift up thine eyes round about, and behold: All these gather themselves together, and come to thee. As I live, saith the LORD, Thou shalt surely clothe thee with them all as with an ornament, And gird thyself with them, like a bride.
For thy waste and thy desolate places And thy land that hath been destroyed—Surely now shalt thou be too strait for the inhabitants, And they that swallowed thee up shall be far away.
The children of thy bereavement Shall yet say in thine ears: 'The place is too strait for me; Give place to me that I may dwell.'
Then shalt thou say in thy heart: 'Who hath begotten me these, Seeing I have been bereaved of my children, and am solitary, An exile, and wandering to and fro? And who hath brought up these? Behold, I was left alone; These were they?'

The Haftara is Isaiah 49:14-51:3. This is the Second Haftara of Consolation.

תעלול

Scarce are they planted, Scarce are they sown, Scarce
hath their stock taken root in the earth; When He
bloweth upon them, they wither, And the whirlwind
taketh them away as stubble.

[illegible][illegible]

ספרות וספרות

The Haftara is Isaiah 51:12 – 52:12. This is the Fourth Haftara of Consolation.

11:12

אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
אֲנִי הָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

(10) וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

(9) וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

22

וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

21

(8) וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

20

וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

19

וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

18

וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

17

וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

16

(7) וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

15

וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

14

וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

13

וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא
וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא וְהָיִיתִי מְבַרְכֵּךְ מִיְּמֵרָא

I, even I, am He that comforteth you: Who art thou,
that thou art afraid of man that shall die, And of the
son of man that shall be made as grass;

And hast forgotten the LORD thy Maker, That
stretcheth forth the heavens, And laid the foundations
of the earth; And fearest continually all the day
Because of the fury of the oppressor, As he maketh
ready to destroy? And where is the fury of the
oppressor?

He that is bent down shall speedily be loosed; And he
shall not go down dying into the pit; Neither shall his
bread fail.

For I am the LORD thy God, Who stirreth up the sea,
that the waves thereof roar; The LORD of hosts is His
name.

And I have put My words in thy mouth, And have
covered thee in the shadow of My hand, That I may
plant the heavens, And lay the foundations of the
earth, And say unto Zion: 'Thou art My people.'

Awake, awake, Stand up, O Jerusalem, That hast
drunk at the hand of the LORD The cup of His fury;
Thou hast drunken the beaker, even the cup of
saggering, And drained it.

There is none to guide her Among all the sons whom
she hath brought forth; Neither is there any that
taketh her by the hand Of all the sons that she hath
brought up.

These two things are befallen thee; Who shall bemoan
thee? Desolation and destruction, And the famine
and the sword; How shall I comfort thee?

Thy sons have fainted, they lie at the head of all the
streets, As an antelope in a net; They are full of the
fury of the LORD, The rebuke of thy God.

Therefore hear now this, thou afflicted, And drunken,
but not with wine;

Thus saith thy Lord the LORD, And thy God that
pleadeth the cause of His people: Behold, I have taken
out of thy hand The cup of staggerings; The beaker,
even the cup of My fury, Thou shalt no more drink it
again;

The Haftara is Isaiah 54:1 – 54:10. This is the Fifth Haftara of Consolation. If the Haftara from Re'eh was not read because it fell on Rosh Hodesh, combine it with this Haftara. It is on page 167.

אֲנִי הָיִיתִי כְּחֶמְדָּה

For ye shall not go out in haste, Neither shall ye go by
fight; For the LORD will go before you, And the God
of Israel will be your rearward.

(5) : וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

12

Sing, O barren, thou that didst not bear, Break forth
into singing, and cry aloud, thou that didst not travail;
For more are the children of the desolate Than the
children of the married wife, saith the LORD.

Enlarge the place of thy tent, And let them stretch
forth the curtains of thy habitations, spare not;
Lengthen thy cords, and strengthen thy stakes.

For thou shalt spread abroad on the right hand and on
the left; And thy seed shall possess the nations, And
make the desolate cities to be inhabited.

Fear not, for thou shalt not be ashamed. Neither be
thou confounded, for thou shalt not be put to shame;
For thou shalt forget the shame of thy youth, And the
reproach of thy widowhood shalt thou remember no
more.

For thy Maker is thy husband, The LORD of hosts is
His name; And the Holy One of Israel is thy
Redeemer, The God of the whole earth shall He be
called.

For the LORD hath called thee As a wife forsaken and
grieved in spirit; And a wife of youth, can she be
rejected? Saith thy God.

For a small moment have I forsaken thee; But with
great compassion will I gather thee.

In a little wrath I hid My face from thee for a moment;
But with everlasting kindness will I have compassion
on thee, Saith the LORD thy Redeemer.

For this is as the waters of Noah unto Me; for as I have
sworn that the waters of Noah should no more go
over the earth, so have I sworn that I would not be
wroth with thee, nor rebuke thee.

LIV:

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

(5) : וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל
וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

Thy gates also shall be open continually, Day and
night, they shall not be shut; That men may bring
unto thee the wealth of the nations, And their kings in
procession.

For that nation and kingdom that will not serve thee shall perish; Yea, those nations shall be utterly wasted.

The glory of Lebanon shall come unto thee, The cypress, the plane-tree and the larch together; To beautify the place of My sanctuary, And I will make the place of My feet glorious.

And the sons of them that afflicted thee Shall come
bending unto thee, And all they that despised thee
shall bow down At the soles of thy feet; And they shall
call thee The city of the LORD, The Zion of the Holy
One of Israel.

Whereas thou hast been forsaken and hated, So that
no man passed through thee, I will make thee an
eternal excellency, A joy of many generations.

Thou shalt also suck the milk of the nations, And shalt suck the breast of kings; And thou shalt know that I the LORD am thy Saviour, And I, the Mighty One of Jacob, thy Redeemer.

For brass I will bring gold, And for iron I will bring
silver, And for wood brass, And for stones iron: I will
also make thy officers peace, And righteousness thy
magistrates.

Violence shall no more be heard in thy land,
Desolation nor destruction within thy borders; But
thou shalt call thy walls Salvation, And thy gates
Praise.

The sun shall be no more thy light by day, Neither for
brightness shall the moon give light unto thee; But the
LORD shall be unto thee an everlasting light, And thy
God thy glory.

Thy sun shall no more go down, Neither shall thy
moon withdraw itself; For the LORD shall be thine
everlasting light, And the days of thy mourning shall
be ended.

Thy people also shall be all righteous, They shall inherit the land for ever; The branch of My planting, the work of My hands, Wherein I glory.

ပုဂံလူဝံး
 ခံစားရဲလဲ နံ့နံ့လဲ ပျံ့လဲ ချမ်းလဲ မေ့ရဲလဲ
 ခေမံပုလဲ နံ့နံ့လဲ မိမိလဲ လူဝံး နံ့နံ့လဲ

እጽናይ፡ ሁሉም ሰጠናል፡
 ሕይወት፡ ሁሉም ሰጠናል፡

ᐱᐸᐳᐤ ᓂᐳᐳᐤ:
 ᐱᐸᓂᓂᐤ ᐱᐸᐳᐤ ᐳᐳᓂᐤ ᐳᐳᐳᐤ ᐳᐳᐳᐤ
 ᐳᐳᐳᐤ ᐳᐳᐳᐤ ᓂᐳᐳᐤ ᐳᐳᓂᐤ ᐳᐳᐳᐤ

၈၆.၆၂၂၂ နေ့၊ ငါးရက် ကြိုတင် :
 ၈၇.၆၆၂၂ နေ့၊ ငါးရက် ကြိုတင် :
 ၈၈.၆၆၂၂ နေ့၊ ငါးရက် ကြိုတင် :
 ၈၉.၆၆၂၂ နေ့၊ ငါးရက် ကြိုတင် :
 ၉၀.၆၆၂၂ နေ့၊ ငါးရက် ကြိုတင် :
 ၉၁.၆၆၂၂ နေ့၊ ငါးရက် ကြိုတင် :
 ၉၂.၆၆၂၂ နေ့၊ ငါးရက် ကြိုတင် :
 ၉၃.၆၆၂၂ နေ့၊ ငါးရက် ကြိုတင် :
 ၉၄.၆၆၂၂ နေ့၊ ငါးရက် ကြိုတင် :
 ၉၅.၆၆၂၂ နေ့၊ ငါးရက် ကြိုတင် :
 ၉၆.၆၆၂၂ နေ့၊ ငါးရက် ကြိုတင် :
 ၉၇.၆၆၂၂ နေ့၊ ငါးရက် ကြိုတင် :
 ၉၈.၆၆၂၂ နေ့၊ ငါးရက် ကြိုတင် :
 ၉၉.၆၆၂၂ နေ့၊ ငါးရက် ကြိုတင် :
 ၁၀၀.၆၆၂၂ နေ့၊ ငါးရက် ကြိုတင် :

၁။ နေ့စဉ် နေထိုင်မှု အကျိုးအမြတ်ကို အသုံးပြုရန်
 ၂။ နေထိုင်မှု အကျိုးအမြတ်ကို အသုံးပြုရန်

1. **အိမ်ထောင်ရေး**
 1.1 **အိမ်ထောင်ရေး** နှင့် **အိမ်ထောင်ရေး** နှင့် **အိမ်ထောင်ရေး**
 1.2 **အိမ်ထောင်ရေး** နှင့် **အိမ်ထောင်ရေး** နှင့် **အိမ်ထောင်ရေး**

ፊርማዎቻችን፡
 የፍትህና የሰላም ፍልግጥና ልማት ህዝብ ልማት
 ልማት ስራዎች ላይ ምርጫ ፍትሕና ፍትሕ ስራዎች

ረዳሳይ ለጌታው ለጸሐፊው ረዳሳይ፡
 ረዳሳይ ጌታው ረዳሳይ ረዳሳይ ጌታው ጌታው
 ረዳሳይ ጌታው ጌታው ጌታው ጌታው ጌታው

දැනුවත්බව:
 මෙම (අ, ප්‍රකාශ) [අ, ප්‍රකාශ] ප්‍රකාශය මුලින්
 මුද්‍රාණය කළ අතර එය දැනට මුද්‍රාණය කළ නොහැකි

The smallest shall become a thousand, And the least a mighty nation; I the LORD will hasten it in its time.

22

וְהַיְהִי כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם
(ו) וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם

מַשְׁכָּן וְעֵלֶיךָ

The Haftara is Isaiah 61:10 – 63:9. This is the Seventh (and final) Haftara of Consolation, and is read on the Shabbat before Rosh Hashana.

LXI:10

I will greatly rejoice in the LORD, My soul shall be joyful in my God; For He hath clothed me with the garments of salvation, He hath covered me with the robe of victory, As a bride adorneth herself with her diadem, And as a bride adorneth herself with her jewels.

For as the earth bringeth forth her growth, And as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; So the Lord GOD will cause victory and glory To spring forth before all the nations.

11

וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם

וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם

LXII:1

For Zion's sake will I not hold My peace, And for Jerusalem's sake I will not rest, Until her triumph go forth as brightness, And her salvation as a torch that burneth.

וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם

וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם

2

And the nations shall see thy triumph, And all kings thy glory; And thou shalt be called by a new name, Which the mouth of the LORD shall mark out.

וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם

3

Thou shalt also be a crown of beauty in the hand of the LORD, And a royal diadem in the open hand of thy God.

וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם

4

Thou shalt no more be termed Forsaken, Neither shalt thy land any more be termed Desolate; But thou shalt be called, My delight is in her, And thy land, Espoused; For the LORD delighteth in thee, And thy land shall be espoused.

וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם

5

For as a young man espouseth a virgin, So shall thy sons espouse thee; And as the bridegroom rejoiceth over the bride, So shall thy God rejoice over thee.

וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם
וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם וְיִשְׁמַע ה' אֶת צֶלְעָם

6

I have set watchmen Upon thy walls, O Jerusalem, They shall never hold their peace Day nor night; Ye that are the LORD's remembrancers, Take ye no rest,

7

And give Him no rest, Till He establish, And till He make Jerusalem A praise in the earth;

| | | |
|-------|---|--|
| | | <p>וְיָשֹׁבֶה אֶת־עַמּוֹתָיִם אֲשֶׁר־נִשְׁכַּחְתִּים מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיָשֹׁבֶה אֶת־עַמּוֹתָיִם אֲשֶׁר־נִשְׁכַּחְתִּים מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p> |
| 6 | Ephraim [shall say]: 'What have I to do any more with idols?' As for Me, I respond and look on him; I am like a leafy cypress-tree; From Me is thy fruit found. | |
| 8 | They that dwell under his shadow shall again Make corn to grow, And shall blossom as the vine; The scent thereof shall be as the wine of Lebanon. | |
| 7 | His branches shall spread, And his beauty shall be as the olive-tree, And his fragrance as Lebanon. | |
| 6 | I will be as the dew unto Israel; He shall blossom as the lily, And cast forth his roots as Lebanon. | |
| 5 | I will heal their backsliding, I will love them freely; For Mine anger is turned away from him. | |
| 4 | Asshur shall not save us; We will not ride upon horses; Neither will we call any more the work of our hands our gods; For in Thee the fatherless findeth mercy. | |
| 3 | Take with you words, And return unto the Lord; Say unto Him: 'Forgive all iniquity, And accept that which is good; So will we render for bullocks the offering of our lips. | |
| XIV:2 | Return, O Israel, unto the Lord thy God; For thou hast stumbled in thine iniquity. | <p>וְיָשֹׁבֶה אֶת־עַמּוֹתָיִם אֲשֶׁר־נִשְׁכַּחְתִּים מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיָשֹׁבֶה אֶת־עַמּוֹתָיִם אֲשֶׁר־נִשְׁכַּחְתִּים מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p> |

the passage from Joel, or both.

The Haftara is Hosea 14:2 – 14:10 © Micah 7:18 – 7:20. This is the Haftara for the Shabbat between Rosh Hashbana and Yom Kippur. Customs vary for what is read. All begin with Hosea 14:2 – 10. Some add Micah 7:18–20 when this Shabbat coincides with Vayelech and Joel 2:15 – 27 when it coincides with Haazinu. Others always read the passage from Micah, or

וְיָשֹׁבֶה אֶת־עַמּוֹתָיִם אֲשֶׁר־נִשְׁכַּחְתִּים מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

| | | |
|---|---|--|
| 8 | For He said: 'Surely, they are My people, children that will not deal falsely'; so He was their Saviour. | <p>וְיָשֹׁבֶה אֶת־עַמּוֹתָיִם אֲשֶׁר־נִשְׁכַּחְתִּים מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיָשֹׁבֶה אֶת־עַמּוֹתָיִם אֲשֶׁר־נִשְׁכַּחְתִּים מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p> |
| 6 | In all their affliction He was afflicted, and the angel of His presence saved them; in His love and in His pity He redeemed them; And He bore them, and carried them all the days of old. | <p>וְיָשֹׁבֶה אֶת־עַמּוֹתָיִם אֲשֶׁר־נִשְׁכַּחְתִּים מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיָשֹׁבֶה אֶת־עַמּוֹתָיִם אֲשֶׁר־נִשְׁכַּחְתִּים מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ</p> |

Who is wise, let him understand these things,
 Of the LORD are right, And the just do walk in them;
 But transgressors do stumble therein.
 Who is a God like unto Thee, that pardoneth the
 iniquity, And passeth by the transgression of the
 remnant of His heritage? He retaineth not His anger
 for ever, Because He delighteth in mercy.
 He will again have compassion upon us; He will
 subdue our iniquities; And Thou wilt cast all their sins
 into the depths of the sea.
 Thou wilt show faithfulness to Jacob, mercy to
 Abraham, As Thou hast sworn unto our fathers from
 the days of old.
 Blow the horn in Zion, Sanctify a fast, call a solemn
 assembly;
 Gather the people, Sanctify the congregation,
 Assemble the elders, Gather the children, And those
 that suck the breasts; Let the bridegroom go forth
 from his chamber, And the bride out of her pavilion.
 Let the priests, the ministers of the LORD, Weep
 between the porch and the altar, And let them say:
 'Spare thy people, O LORD, And give not Thy heritage
 to reproach, That the nations should make them a
 byword: Wherefore should they say among the
 peoples: Where is their God?'
 Then was the LORD jealous for His land, And had pity
 on His people.
 And the LORD answered and said unto His people:
 'Behold, I will send you corn, and wine, and oil, And
 ye shall be satisfied therewith: And I will no more
 make you a reproach among the nations;
 But I will remove far off from you the northern one,
 And will drive him into a land barren and desolate,
 With his face toward the eastern sea, And his hinder
 part toward the western sea: that his foulness may
 come up, and his ill savour may come up, because he
 hath done great things.'
 Fear not, O land, be glad and rejoice; for the LORD
 hath done great things.

[illegible]

| | | |
|----|--|--|
| 6 | וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | The cords of Sheol surrounded me; the snares of Death confronted me. |
| 7 | וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | In my distress I called upon the LORD, yea, I called unto my God; and out of His temple He heard my voice, and my cry did enter into His ears. |
| 8 | וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | Then the earth did shake and quake, the foundations of heaven did tremble; they were shaken, because He was wroth. |
| 9 | וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | Smoke arose up in His nostrils, and fire out of His mouth did devour; coals flamed forth from Him. |
| 10 | וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | He bowed the heavens also, and came down; and thick darkness was under His feet. |
| 11 | וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | And He rode upon a cherub, and did fly; Yea, He was seen upon the wings of the wind. |
| 12 | וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | And He made darkness pavilions round about Him, gathering of waters, thick clouds of the skies. |
| 13 | וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | At the brightness before Him coals of fire flamed forth. |
| 14 | וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | The LORD thundered from heaven, and the Most High gave forth His voice. |
| 15 | וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | And He sent out arrows, and scattered them; lightning, and discomfited them. |
| 16 | וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | And the channels of the sea appeared, the foundations of the world were laid bare by the rebuke of the LORD, at the blast of the breath of His nostrils. |
| 17 | וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | He sent from on high, He took me; He drew me out of many waters; |
| 18 | וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | He delivered me from mine enemy most strong, from them that hated me, for they were too mighty for me. |
| 19 | וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | They confronted me in the day of my calamity; but the LORD was a stay unto me. |
| 20 | וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | He brought me forth also into a large place; He delivered me, because He delighted in me. |
| 21 | וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | The LORD rewarded me according to my righteousness; According to the cleanness of my hands hath He recompensed me. |
| 22 | וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים וְיִשְׁמַע הָאֱלֹהִים | For I have kept the ways of the LORD, And have not wickedly departed from my God. |

תפטר וואו דברכר

| | | |
|----|---|--|
| 40 | וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה | For Thou hast girded me with strength unto the battle; Thou hast subdued under me those that rose up against me. |
| 41 | וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה | Thou hast also made mine enemies turn their backs unto me; Yea, them that hate me, that I might cut them off. |
| 42 | וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה | They looked, but there was none to save; Even unto the LORD, but He answered them not. |
| 43 | וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה | Then did I beat them small as the dust of the earth, I did stamp them as the mire of the streets, and did tread them down. |
| 44 | וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה | Thou also hast delivered me from the contentions of my people; Thou hast kept me to be the head of the nations; A people whom I have not known serve me. |
| 45 | וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה | The sons of the stranger dwindle away before me; As soon as they hear of me, they obey me. |
| 46 | וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה | The sons of the stranger fade away, And come halting out of their close places. |
| 47 | וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה | The LORD liveth, and blessed be my Rock; And exalted be the God, my Rock of salvation; |
| 48 | וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה | Even the God that executeth vengeance for me, And bringeth down peoples under me, |
| 49 | וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה | And that bringeth me forth from mine enemies; Yea, Thou liftest me up above them that rise up against me; |
| 50 | וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה | Thou deliverest me from the violent man. |
| 51 | וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה | Therefore I will give thanks unto Thee, O LORD, among the nations, And will sing praises unto Thy name. |
| | | A tower of salvation is He to His king; And sheweth mercy to His anointed, To David and to his seed, for evermore. |

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה
וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה
וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה וְיִתְּנוּ יָדָם לַיהוָה

I:1

Now it came to pass after the death of Moses the
servant of the LORD, that the LORD spoke unto
Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying:

The Hagiya is Joshua 1:1 – 1:18.

Moses My servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel.

Every place that the sole of your foot shall tread upon, to you have I given it, as I spoke unto Moses.

From the wilderness, and this Lebanon, even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the Great Sea toward the going down of the sun, shall be your border.

There shall not any man be able to stand before thee
all the days of thy life; as I was with Moses, so I will be
with thee; I will not fail thee, nor forsake thee.

Be strong and of good courage; for thou shalt cause
this people to inherit the land which I swore unto
their fathers to give them.

Only be strong and very courageous, to observe to do according to all the law, which Moses My servant commanded thee; turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest have good success whithersoever thou goest.

This book of the law shall not depart out of thy mouth, but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy ways prosperous, and then thou shalt have good success.

Have not I commanded thee? Be strong and of good
courage; be not affrighted, neither be thou dismayed:
for the LORD thy God is with thee whithersoever thou
goest;

Then Joshua commanded the officers of the people, saying:

'Pass through the midst of the camp, and command the people, saying: 'Prepare you vicarious; for within three days ye are to pass over this Jordan, to go in to possess the land, which the LORD your God giveth you to possess it.'

ጎሮሽ የሆነው ልጁም ለገረገረው ገረገረው፡
 ልጁም ገረገረው ለገረገረው ገረገረው፡

අලිඬු ලෑණු සිතාලි:
 පිණිස පිටුපස අංගුලිය ඔප්වා අළුලෑ දණ
 දැමූයේත් නැති දිවෙලි පිටුපස පැවිසි

အိမ်ထောင်ရေး
 ငါးရာလောက် ကြီးမားတဲ့ အိမ်ထောင်ရေး နှစ်ခုလုံး
 ကိုယ်တိုင် အိမ်ထောင်ရေး နှစ်ခုလုံး အိမ်ထောင်ရေး
 ငါးရာလောက် ကြီးမားတဲ့ အိမ်ထောင်ရေး နှစ်ခုလုံး

1. ርዕሰ ስራ ማጠቃለያ፡
 ርዕሰ ስራው የሆነው ርዕሰ ስራው ስራ
 ሲሆን ለሰራተኛው ሰራተኛው ስራ
 ሲሆን ለሰራተኛው ሰራተኛው ስራ

ငါတို့ ပြုလုပ်နေသော အမှုသည် ဤအတိုင်း ဖြစ်သည်။

၂၄။ ၎ိုငဝ် ၎ုၤန့ၣ်ပိၤ: (၆)
 ၎ိုၣ်န့ၣ်ပိၤ န့ၣ်ပိၤန့ၣ်ပိၤ န့ၣ်ပိၤ န့ၣ်ပိၤ
 န့ၣ်ပိၤ န့ၣ်ပိၤ န့ၣ်ပိၤ န့ၣ်ပိၤ န့ၣ်ပိၤ
 န့ၣ်ပိၤ န့ၣ်ပိၤ န့ၣ်ပိၤ န့ၣ်ပိၤ န့ၣ်ပိၤ
 န့ၣ်ပိၤ န့ၣ်ပိၤ န့ၣ်ပိၤ န့ၣ်ပိၤ န့ၣ်ပိၤ

And to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of Manasseh, spoke Joshua, saying:

Remember the word which Moses the servant of the LORD commanded, you, saying: The LORD your God giveth you rest, and will give you this land.

Your wives, your little ones, and your cattle, shall abide in the land which Moses gave you beyond the Jordan; but ye shall pass over before your brethren armed, all the mighty men of valour, and shall help them;

until the LORD have given your brethren rest, as unto you, and they also have possessed the land which the LORD your God giveth them: then ye shall return unto the land of your possession, and possess it, which Moses the servant of the LORD gave you beyond the Jordan toward the sunrising.

And they answered Joshua, saying: 'All that thou hast commanded us we will do, and whithersoever thou sendest us we will go.

According as we hearkened unto Moses in all things,
so will we hearken unto thee; only the LORD thy God
be with thee, as He was with Moses.

Whosoever he be that shall rebel against thy commandment, and shall not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death; only be strong and of good courage;

နံဇံလ ပုဇွန်နီ နှစ်ဇံလ
 ငါ့ဇံလဇံလ ငါ့ဇံလ ငါ့ဇံလ ဇံလဇံလ ဇံလဇံလ

၎င်းတို့သည် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်
 နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်
 နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်

ሆኖ ለፍጥነት ማሳደግ፡
 ማሸናፊው ለፍጥነት ማሳደግ ለፍጥነት
 ማሳደግ ለፍጥነት ማሳደግ ለፍጥነት ማሳደግ
 ለፍጥነት ማሳደግ ለፍጥነት ማሳደግ ለፍጥነት ማሳደግ

1. **ሰነድ ማረጋገጫ:**
 እኛም ሆኖ ሰነድ ማረጋገጫ ማድረግ አለብን፡፡
 ፎቶ ማረጋገጫ ማድረግ አለብን፡፡

၂၀၁၃ ခုနှစ်: (၆)
 နယ်စပ်ဒေသ နယ်လွှဲ-မိမိဒေသ၊ မိမိ ငါး
 ငါး-မိမိ နယ်လွှဲ-မိမိ နယ်လွှဲ-မိမိ

This is the Haftara for the Shabbat between Rosh Hashana and Yom Kippur. Customs vary for what is read. All begin with Hosea 14:2 – 10. Some add Micah 7:18 – 20 when this Shabbat coincides with Vayelech and Joel 2:15 – 27 when it coincides with Hazaqinu. Others always read the passage from Micah, or the passage from Joel, or both.

XIV:2 Return, O Israel, unto the LORD thy God; For thou hast stumbled in thine iniquity.

3 Take with you words, And return unto the LORD; Say unto Him: 'Forgive all iniquity, And accept that which is good; So will we render for bullocks the offering of our lips.

4 Asshur shall not save us; We will not ride upon horses; Neither will we call any more the work of our hands our gods; For in Thee the fatherless findeth mercy;

5 I will heal their backsliding, I will love them freely; For Mine anger is turned away from him.

6 I will be as the dew unto Israel; He shall blossom as the lily, And cast forth his roots as Lebanon.

7 His branches shall spread, And his beauty shall be as the olive-tree, And his fragrance as Lebanon.

8 They that dwell under his shadow shall again Make corn to grow, And shall blossom as the vine; The scent thereof shall be as the wine of Lebanon.

9 Ephraim [shall say]: 'What have I to do any more with idols?' As for Me, I respond and look on him; I am like a leafy cypress-tree; From Me is thy fruit found.

10 Whoso is wise, let him understand these things, Whoso is prudent, let him know them. For the ways of the LORD are right, And the just do walk in them; But transgressors do stumble therein.

Micah 7:18 – 20, read by some every occurrence of Shabbat Shuva, or on Parshat Vayelech only:

VII:18 Who is a God like unto Thee, that pardoneth the iniquity, And passeth by the transgression of the remnant of His heritage? He retaineth not His anger for ever, Because He delighteth in mercy.

19 He will again have compassion upon us; He will subdue our iniquities; And Thou wilt cast all their sins into the depths of the sea.

Thou wilt show faithfulness to Jacob, mercy to Abraham, As Thou hast sworn unto our fathers from the days of old.

Joel 2:15 – 27, read by some every occurrence of Shabbat Shuva, or on Parshat Ha'azinu only:

Blow the horn in Zion, Sanctify a fast, call a solemn assembly;

Gather the people, Sanctify the congregation, Assemble the elders, Gather the children, And those that suck the breasts; Let the bridegroom go forth from his chamber, And the bride out of her pavilion.

Let the priests, the ministers of the LORD, Weep between the porch and the altar, And let them say: 'Spare thy people, O LORD, And give not Thy heritage to reproach, That the nations should make them a byword: Wherefore should they say among the peoples: Where is their God?'

Then was the LORD jealous for His land, And had pity on His people.

And the LORD answered and said unto His people: 'Behold, I will send you corn, and wine, and oil, And ye shall be satisfied therewith; And I will no more make you a reproach among the nations;

But I will remove far off from you the northern one, And will drive him into a land barren and desolate, With his face toward the eastern sea, And his hinder part toward the western sea; that his foulness may come up, and his ill savour may come up, because he hath done great things.'

Fear not, O land, be glad and rejoice; for the LORD hath done great things.

Be not afraid, ye beasts of the field, for the pastures of the wilderness do spring, for the tree beareth its fruit, the fig-tree and the vine do yield their strength.

Be glad then, ye children of Zion, and rejoice in the LORD your God; For He giveth you the former rain in just measure, And He causeth to come down for you the rain, the former rain and the latter rain, at the first.

And the floors shall be full of corn, and the vats shall overflow with wine and oil.

וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁכַּח עָוֹנוֹתֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁכַּח אֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

[illegible]

With the pure Thou dost show Thyself pure; And
 with the crooked Thou dost show Thyself subtle.
 And the afflicted people Thou dost save; But Thine
 eyes are upon the haughtiness, that Thou mayest humble
 them.
 For Thou art my lamp, O LORD; And the LORD doth
 lighten my darkness.
 For by Thee I run upon a troop; By my God do I scale
 a wall.
 As for God, His way is perfect; The word of the LORD
 is tried; He is a shield unto all them that take refuge in
 Him.
 For who is God, save the LORD? And who is a Rock,
 save our God?
 The God who is my strong fortress, And who leteth
 my way go forth straight;
 Who maketh my feet like hinds', And setteth me
 upon my high places;
 Who traineth my hands for war, So that mine arms do
 bend a bow of brass.
 Thou hast also given me Thy shield of salvation; And
 Thy condescension hath made me great.
 Thou hast enlarged my steps under me, And my feet
 have not slipped.
 I have pursued mine enemies, and destroyed them;
 Neither did I turn back till they were consumed.
 And I have consumed them, and smitten them
 through, that they cannot arise; Yea, they are fallen
 under my feet.
 For Thou hast girded me with strength unto the battle;
 Thou hast subdued under me those that rose up
 against me.
 Thou hast also made mine enemies turn their backs
 unto me; Yea, them that hate me, that I might cut
 them off.
 They looked, but there was none to save; Even unto
 the LORD, but He answered them not.
 Then did I beat them small as the dust of the earth, I
 did stamp them as the mire of the streets, and did
 tread them down.

27 :
 28 :
 29 :
 30 :
 31 :
 32 :
 33 :
 34 :
 35 :
 36 :
 37 :
 38 :
 39 :
 40 :
 41 :
 42 :
 43 :

[illegible][illegible]

And on the sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof.

Thou also hast delivered me from the contentions of
my people; Thou hast kept me to be the head of the
nations; A people whom I have not known serve me.
The sons of the stranger dwindle away before me; As
soon as they hear of me, they obey me.
The sons of the stranger fade away, And come halting
out of their close places.
The Lord liveth, and blessed be my Rock; And
exalted be the God, my Rock of salvation;
Even the God that executeth vengeance for me, And
bringeth down peoples under me,
And that bringeth me forth from mine enemies; Yea,
Thou liftest me up above them that rise up against me;
Thou deliverest me from the violent man.
Therefore I will give thanks unto Thee, O Lord,
among the nations, And will sing praises unto Thy
name.
A tower of salvation is He to His king; And sheweth
mercy to His anointed, To David and to his seed, for
evermore.

The Mafkir for Shabbat Rosh Hodesh is Numbers 28:9–15.

and a several tenth part of fine flour mingled with oil
for a meal-offering unto every lamb; for a
burnt-offering of a sweet savour, an offering made by
fire unto the LORD.
And their drink-offerings shall be half a hin of wine
for a bullock, and the third part of a hin for the ram,
and the fourth part of a hin for a lamb. This is the
burnt-offering of every new moon throughout the
months of the year.
And one he-goat for a sin-offering unto the LORD; it
shall be offered beside the continual burnt-offering,
and the drink-offering thereof.

וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר

The Magfir for Shabbat Rosh Hodesh is Numbers 28:9 – 15. The Haftara is Isaiah 66:1 – 24.

LXVI:

Thus saith the LORD: The heaven is My throne, and
the earth is My footstool; where is the house that ye
may build unto Me? And where is the place that may
be My resting-place?

For all these things hath My hand made, and so all
these things came to be, saith the LORD; but on this
man will I look, even on him that is poor and of a
contrite spirit, and trembleth at My word.

He that killeth an ox as if he slew a man; he that
sacrificeth a lamb, as if he broke a dog's neck; He that
offereth a meal-offering, as if he offered wine's blood;
he that maketh a memorial-offering of frankincense, as
if he blessed an idol; according as they have chosen
their own ways, and their soul delighteth in their
abominations;

Even so I will choose their mockings, And will bring
their fears upon them; Because when I called, none did
answer; When I spoke, they did not hear, But they did
that which was evil in Mine eyes, And chose that in
which I delighted not.

Hear the word of the LORD, Ye that tremble at His
word: Your brethren that hate you, that cast you out
for My name's sake, have said: 'Let the LORD be
glorified, That we may gaze upon your joy,' But they
shall be ashamed.
Hark! an uproar from the city, Hark! it cometh from
the temple, Hark! the LORD rendereth recompense to
His enemies.

וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר

וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר

וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר

וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר

וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר

וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר

וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר

וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר

וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר

וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר

וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר
וְשִׁבְעָה יָמֵי הַמִּדְבָּר

[illegible]

ಸಿಬ್ಬಂದಿ, ತೀವ್ರ:
 ಸಿಬ್ಬಂದಿ, ದೃಢ, ಸಿಬ್ಬಂದಿ, ಬಿಡುಗಡೆ
 ಒಂದೇ ದಿನ, ಒಂದೇ ದಿನ, ಸಿಬ್ಬಂದಿ, ದೃಢ, ದೃಢ
 ಸಿಬ್ಬಂದಿ, ಬಿಡುಗಡೆ, ದೃಢ, ದೃಢ, ದೃಢ, ದೃಢ
 ದೃಢ, ದೃಢ, ದೃಢ, ದೃಢ, ದೃಢ, ದೃಢ, ದೃಢ, ದೃಢ

[illegible]

၂။
 ၂။-၂။ ၂။ ၂။ ၂။ ၂။

බිංදුවල දී ඇතුළු වී ඇති බැවින්:
 ප්‍රතිඵලය නිසි අයුරින් අර්ථ දැක්වීම
 දී ඇති බැවින් ප්‍රතිඵලය ප්‍රතිඵලය

[illegible][illegible]

For I [know] their works and their thoughts; [the
time] cometh, that I will gather all nations and
tongues; and they shall come, and shall see My glory.

And I will work a sign among them, and I will send
such as escape of them unto the nations, to Tarshish,
Pul and Lud, that draw the bow, to Tubal and Javan,
to the isles afar off, that have not heard My fame,
neither have seen My glory; and they shall declare My
glory among the nations.

And they shall bring all your brethren out of all the nations for an offering unto the LORD, upon horses, and in chariots, and in fitters, and upon mules, and upon swift beasts, to My holy mountain Jerusalem, as the children of Israel bring their offering in a clean vessel into the house of the LORD.

And of them also will I take for the priests and for the Levites, saith the LORD.

For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before Me, saith the LORD, so shall your seed and your name remain.

And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before Me, Saith the LORD.

And they shall go forth, and look Upon the carcases
of the men that have rebelled against Me; For their
worm shall not die, Neither shall their fire be
quenched; And they shall be an abhorring unto all
Flesh.

And Jonathan said unto him: 'To-morrow is the new moon, and thou wilt be missed, thy seat will be empty.

The Haftara for Shabbat Mahar Hodesh is I Samuel 20:18 – 42.

81:XX

၆။ ချေးငွေ အသုံးပြုမှု အကျဉ်းချုပ်
 ၇။ ချေးငွေ အသုံးပြုမှု အကျဉ်းချုပ်

And in the third day thou shalt hide thyself well, and come to the place where thou didst hide thyself in the day of work, and shalt remain by the stone Ezel.

And I will shoot three arrows to the side-ward, as though I shot at a mark.

And, behold, I will send the lad: Go, find the arrows. If I say unto the lad: Behold, the arrows are on this side of thee; take them, and come; for there is peace to thee and no hurt, as the Lord liveth.

But if I say thus unto the boy: Behold, the arrows are beyond thee; go thy way; for the Lord hath sent thee away.

And as touching the matter which I and thou have spoken of, behold, the Lord is between me and thee for ever.

So David hid himself in the field; and when the new moon was come, the king sat him down to the meal to eat.

And the king sat upon his seat, as at other times, even upon the seat by the wall; and Jonathan stood up, and Abner sat by Saul's side; but David's place was empty.

Nevertheless Saul spoke not any thing that day; for he thought: 'Something hath befallen him, he is unclean; surely he is not clean.'

And it came to pass on the morrow after the new moon, which was the second day, that David's place was empty; and Saul said unto Jonathan his son: 'Wherefore cometh not the son of Jesse to the meal, neither yesterday, nor to-day?'

And Jonathan answered Saul: 'David earnestly asked leave of me to go to Beth-lehem;

and he said: Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath commanded me; and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he is not come unto the king's table.'

וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז וַיִּשְׁכַּח בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז וַיִּשְׁכַּח בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז

וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז

וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז

וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז

וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז

וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז

וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז

וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז

וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז

וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז

וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז

וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז

וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז

וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז וַיִּשְׁכַּח דָּוִד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּתְּחַבֵּא בְּעֵץ הָעֵז

30

31

32

33

34

35

36

37

38

68

to

